Mention incorrecte : Numéro

1103
ej 2

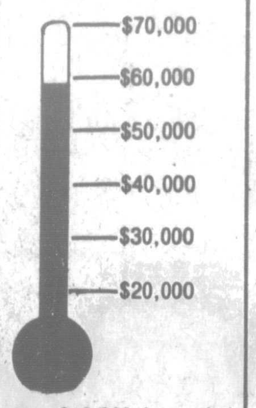
[illegible] NATIONALE DU QUE.
1700 RUE SAINT DENIS
MONTREAL . QUEBEC
H2X 3K6 098

WELCOME TO . . . . .
SHAWVILLE FAIR
September 3, 4, 5, 6

THE EQUITY

99th Year, No. 34, Wednesday, September 1, 1982 — *Voice of the Pontiac Since 1883* — Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0 — 30¢

HELP THE LIONS REACH THE TOP!



Another $10,000 is needed to complete the Sun Room at the Pontiac Home for the Aged in Shawville.

Steam show



In this threshing demonstration at the Steam Show on Saturday, August 28, a 17 h.p. Sawyer and Massey 1907 steam engine owned by Elwin Peterkin and Willard Clarke drives the threshing machinery. The man sitting on top of the loaded hay wagon is Paul Stoltzfoss, from Leola, Pennsylvania. Although he has friends in this area and his visited three times before, this is the first time he has made it to a Steam Show. EQUITY PHOTO

CALENDAR

SEPTEMBER 1982						
S	M	T	W	T	F	S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

OCTOBER 1982						
S	M	T	W	T	F	S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOW til frost exhibition of Summer Flowers at **Belle Terre Botanic Gardens.** Garden Home Tea room is open for your enjoyment. Dormatory now open for day, overnight, retreat and weekend guests. Open year around. Tent camping, guided hiking tours, winter cross country skiing. Groups welcome. Closed Tuesdays. Look for signs at south west end of Otter Lake or write Route 3, Campbell's Bay, Quebec. otc

THURSDAY, SEPT 2 — Tom Lefebvre has organized an information session on the job creation program of the government of Canada (Canada Community Development Projects Program) to be held at 7 pm in the County Council Chambers in Campbell's Bay. All interested organizations, clubs and individuals are invited to attend. B2S1

FRIDAY, SEPT 3 to MONDAY, SEPT 6 — At Shawville Fair. Church Corner - Films, singing, rest area, book display, free coffee. Located in white exhibt hall upstairs. Everyone welcome. BS1

FRIDAY, SEPTEMBER 3— At 9:00 am judging of the craft at Shawville Fair. Articles must be in before 10:00 pm, Thursday, September 2, for the Ladies division of the craft for Shawville Fair. B2S1

SATURDAY, SEPT 4 and SUNDAY, SEPT 5 — Sat 10 am - 5 pm. Sunday 1-6 pm, at Campbell's Bay on Leslie St., top of the hill next to Black's Store. GARAAGE SALE. Several people are taking part. Good variety of children's cloths, also adults. Many antiques, mirrors, dishes, jewellery, etc. Home baking and coffee. XS1

SATURDAY, SEPT 4 — Garage Sale, 696 Main St., Shawville (Valins') Canoe, tools, dishes, odds and ends. Starting at 10 am. BS1

SATURDAY, SEPT 4 and SUNDAY, SEPT 5 — Antiques, Yard Sale, household furnishings. Cohen's Store, Ladysmith, 10 am to 5 pm. XS1

SUNDAY, SEPTEMBER 5— The Otter Lake Recreation Association will be holding the annual meeting at the Municipal Hall at 1:00 pm for election of officers. Everyone is urged to attend. Please support your community. B3S1

SUNDAY, SEPTEMBER 5— Memorial service for the Shawville Village cemetery will be held in St Paul's Church, Shawville at 2:30 pm. X2S1

SUNDAY, SEPTEMBER 5 and MONDAY, SEPTEMBER 6 — Local talent of all kinds invited to take part in Variety Shows at the Shawville Fair: For the show Sunday at 8 pm contact Gertie Greenshields at 647-2492; for the show Monday at 2 pm simply arrive at the stage ready to perform. B3S1

SUNDAY, SEPTEMBER 5— Annual cemetery service will be held in St Andrews Presbyterian Church, Fort Coulonge at 3 pm. It is hoped that people will take this opportunity to visit the cemetery and place their flowers prior to the service. Morning service in St Andrew's will be cancelled on this day. B2S1

MONDAY, SEPTEMBER 6— At 1 pm, Labour Day Opportunity. Polled Hereford Sale, Hobbs Bros Sale Arena, Dwyers Hill Rd., Ashton, Ontario. 45 lots from free listed herds. XA25

SATURDAY, SEPT 11 — At 9 pm Benefit dance for Everett Hodgins and family at the Orange Hall, Charteris, sponsored by Loyal Orange Lodge No 65. X2S8

SUNDAY, SEPT 12 — The official opening of the newly restored historic Bryson House in Mansfield will be held at 2 pm. Everyone is invited to attend. B2S8

SUNDAY, SEPTEMBER 12— At 2 pm a bilingual mass will be held at St Dominic's Cemetery at Luskville. Everyone welcome.. B2S8

TUESDAY, SEPT 14 and WEDNESDAY, SEPT 15 — Quyon and District Drop In Centre re-opens on Tuesday, September 14 from 1-3 pm at the Quyon Town Hall for Crafts and on Wednesday, September 15 from 8-10 pm at the Beach Barn for "Fun Night"..2BS8

WEDNESDAY, SEPT 15 — Pre-School Story-time at the Library. Anyone interested in registering their child please contact Donna Ager at 647-3651. X2S8

SATURDAY, SEPTEMBER 18— 11:00 am, Shawville Saddle and Pony Club trail ride over the Brulé to McCord's Lake. Corn Roast to follow. xtc

SATURDAY, SEPT 18 — Installation night dance sponsored by the Shawville Kinsmen and Kinettes. Autumn Follies dance will be held at the Dr McDowell School at 9 pm. Music by 5th Street. $10.00 a couple. Light lunch served at midnight. B4S15

Jobs for Pontiac

The federal government has identified Pontiac-Gatineau-Labelle as one of 33 constituencies across Canada with high unemployment "even in buoyant economic times". The Department of Employment and Immigration has ear-marked $176.5 million for job creation through Canada Community Development Projects (CCDP) in these 33 regions.

On Thursday, September 2 at 7 pm Tom Lefebvre, MP for Pontiac-Gatineau-Labelle will hold a meeting at the County Building in Litchfield to provide information on this job creation program. Officials and experts will be available to answer questions. Mr Lefebvre urges any individual or group interested in developing a project to create local jobs through this program to attend the meeting.

Helicopter rides and Higland dancers

Shawville Fair - more to offer than ever before!!

From Friday morning at 10 am when it opens until about 5 pm on Monday when the last event is scheduled to finish, this year's edition of the Shawville Fair promises to keep visitors of all ages busy and entertained with a spicy program that includes everything from helicopters to Scottish dancers. Helicopter rides by Pem-Air of Pembroke will be available Saturday, Sunday and Monday offering residents of this area a unique opportunity to see their home town from the air.

Friday will feature the ladies division crafts, poultry and rabbit judging, the regional steer show and the Shawville 4H show during the day and a horse show (light, heavy and western), safe tractor driving competition, Miss Shawville Fair pageant with the Rod Cartman band, steer and lamb sale and a teen dance with the Krisma band in the evening.

Saturday will start with light and heavy horse line classes at 9:30 am, a 4H judging competition at 10 am and will continue in the afternoon with a regional 4H show, arm wrestling, horse show (light and heavy), tug-of-war and horse shoe competition. During the afternoon on the stage in the big tent, those seeking musical entertainment will find an accordion concert at 1:30, a musical version of Peter and the Wolf by The Equity Players at 2:30 and a concert by the well-known Jug O'Punch Irish Band from 3 to 6 pm.

A special event Saturday which should attract all local children who have pets is the Children's Pet Show at 2 pm.

Saturday evening there will be a horse show (light and heavy) outside, a pony pull, a Holstein and Jersey Dairy Show, a Hereford and Shorthorn Beef Show in the arena, the Ralph Sell Band on stage and a euchre tournament for card enthusiasts.

Sunday's schedule includes a Western Horse Show all day, the famous Glengarry Pipe Band and Dancers from Maxville, Ontario performing all day, a dog show and autorama show at 12:30, a horse draw starting at 1 pm, a repeat of the musical play "Peter and the Wolf" and the accordion concert at 1:30 and 2:30 respectively, a Western Game Show in the arena at 7 pm and a Variety Show with Gertie and the Country Sounds at 7:30 pm.

The final day, Monday, will begin at noon with Ayrshire and Charolais Cattle Shows. A chain saw contest will take place at 12:30 and the ever-popular Demoliton Derby at 2 pm. Performers of all kinds are invited to use the stage between 2 and 5 pm Monday to produce a spontaneous variety show.

Throughout the fair there will be meals available on the Fair Grounds, a Story Book Farm to visit, livestock, garden, field crop, flower and fancy work displays, farm machinery displays, commercial booths, a beer garden and the Beauceron Midway.

Every day has its own unique combination of events to offer. Those who can just spend one or two days at the fair will be facing a tough decision!

Liz on the Hill

Lefebvre's report

On July 28 Marc Lalonde, Minister of Energy, Mines and Resources, tabled in the House of Commons the Government's response to the report of the Special House Committee on Alternative Energy and Oil Substitution, released last year.

"The Lefebvre Report", said the Minister, "is a major contribution to energy policy formulation in Canada. This report and my department's response will further stimulate national awareness of our energy options."

The seven-member House Committee, chaired by Tom Lefebvre, MP for Pontiac-Gatineau-Labell, explored alternative energy sources to determine their potential for reducing Canadian dependence on oil. The report contained 65 recommendations.

In its response, the Government noted that there was substantial agreement between its views and those of the Committee and that the Government is already acting on many of the recommendations. For example, support for research and development of major long-term options such as hydrogen, alcohol fuels, solar energy and very high levels of energy use efficiency is being significantly expanded.

The Lefebvre Report pointed out that one of the major sources of new energy for Canada's future is conservation. A Government program based on this philosophy was announced at the end of July this year. The Department of Energy, Mines and Resources plans to spend almost half a million dollars on a pilot study to develop "super energy-efficient" houses suitable for the Canadian climate. Initially approximately 30 houses will be built across Canada designed to require 60 to 80% less energy for space heating compared to a typical 1978 home, and up to 50% less energy for hot water, appliances and lighting.

Since approximately 19% of Canada's energy is used for residential heating, conversion of a large proportion of Canadian homes to more efficient systems of the type to be tested in this pilot study could result in a reduction of nation-wide energy consumption by 10% or more.

PREMIERS

The ten provincial premiers met last week in Halifax for their 23rd annual meeting. At the close of the meeting on Thursday, they produced a six-point program for Canadian economic recovery calling for lower interest rates, major changes in the National Energy Program and the Foreign Investment Review Agency, tax incentives to encourage investment by Canadians, an end to cuts in federal funding of provincial programs and a stronger role for the provinces in foreign trade. They also recommended a first ministers' conference on the economy on September 13.

Finance Minster Allan MacEachen described the premiers' recovery program as vague and disappointing and said that it could not be implemented "if you had the best intentions in the world". He suggested that the provinces try to flesh out their proposals before trying to set up another conference.

RESTRAINT

Until recently it has been reported that Prime Minister Trudeau would be travelling widely within Canada some time in early September to popularize the 6%-5% solution to Canada's inflation problems and then would press on around September 16 for a three-week tour of Japan, Indonesia, the Phillippines, Thailand, Malaysia and Singapore in hopes of expanding trade relations with these countries.

Within the past week, changes in these plans have been reported. It appears that the trip across Canada will be limited to Toronto, Montreal and Vancouver and the Asian trip will be cancelled. Mr. Trudeau announced Sunday that he would stay at home to work with cabinet on the government's six-and-five restraint program.

Just what form this work takes remains to be seen. For some time many Canadians have wondered whether the federal government would impose wage and price controls. The failure of the provincial premiers to endorse the 6%-5% federal solution during their meeting last week leaves the federal government without the necessary backing to implement such controls.

A report from Parliament Hill by Elizabeth Dickson

Local tobacco crop hit by early frost

by Judy Horner

Frost and unusually low temperatures during the past two weeks have severely damaged or in some cases completely destroyed fifteen local tobacco crops.

Temperatures dropped to minus one degree C early Saturday morning, August 21 with much the same weather conditions the following morning, Sunday, August 22. "This proved to be the icing on the cake," said Roger St-Cyr of the Quebec Bureau de renseignment agricoles.

Crop insurance inspectors spent last week walking local tobacco fields surveying damage and taking leaf samples from the stricken plants.

According to Mr St-Cyr, approximately 700 acres of tobacco representing 75% of the total crop and three quarters of a million dollars was destroyed. This did not come as good news for the fifteen affected farmers in the Shawville, Charteris, and Campbell's Bay area.

Mr St-Cyr, an agronomist and spokesman for the local agriculture office said, "Picking had begun for most farmers August 7. They were just nicely into their second week when the frost hit. It was by far the earliest frost in recent years and caught farmers totally by surprise."

One local tobacco farmer, Steve Agoston said, "I've farmed tobacco since 1953 and came to Charteris in '75. Never before have I seen this kind of destruction."



The Agoston's surrounded by their destroyed tobacco crop. Left to right, Steve Agoston Sr and Steve Agoston Jr with his son Steven.

Local corn crops were also damaged by last week's unexpected cold snap. The extent of the damage for this particular crop is still under investigation.

POLICE REPORT

Corporal Bouchard of the QPP in Campbell's Bay reports that there is a decrease in the number of traffic accidents this year for the month of August as compared to last year. This year's total was 40 accidents, down 12 from last year.

To keep the number of accidents down the police will be beefing up their traffic watch during the Labour Day weekend. They will be checking for failure to use seat belts, speeding and passing on double lines.

Over the past week there have been a few reports of break-ins in cottage areas. One call from a concerned citizen ended up in the apprehension of three Gatineau men. The three, all of whom have criminal records, were caught red-handed with stoves that had been stolen from cottages in the Ladysmith area.

With school starting again for another year Corporal Bouchard would like to remind drivers to be careful of school buses. If a vehicle is caught passing a school bus whose warning lights are flashing, 9 demerit points are automatically taken off the driver's license and a fine of at least $200 handed out.

Sand Bay cottage destroyed by fire

by Judy Horner

Last Saturday evening at Sand Bay, fire destroyed the log cabin cottage of Ottawa resident, Earl Smith, his wife and their two year old son. Luckily no one was in the cottage at the time and no injuries were reported. One neighbouring cottage received minor damage to one side wall.

When the Sand Bay fire bell rang at approximately 7 pm resident volunteers under the direction of Fred MacFarland acted swiftly. Equipped with backpack extinguishers, garden hoses and a gas-powered pump, they succeeded in controlling the fire and wetting down neighbouring cottages.

As flames and sparks set overhead trees ablaze and the danger that fire would spread increased, bystanders emptied furniture from a neighbour's home in record time.

The Shawville Fire Deptment arrived on the scene at 7:15 pm. Despite their quick response, there was little they could do to save the Smith's cottage. They did, however, prevent damage from spreading to the surrounding Sand Bay area. As sparks flew and burning live wires dangled hazardously, fireman and Hydro Quebec employee, Bill Black, cut the wires and taped them to prevent electrocution of other firemen, volunteers and onlookers.

"We'd just purchased the cottage last December and were beginning renovations, but now it looks like we'll have to start from scratch," said cottage owner Earl Smith. "I just thank God we were next door when the fire started. We were lucky, and I'm very thankful that no one was injured. The people and firemen were just terrific."



Two Sand Bay residents attempt to control blaze.

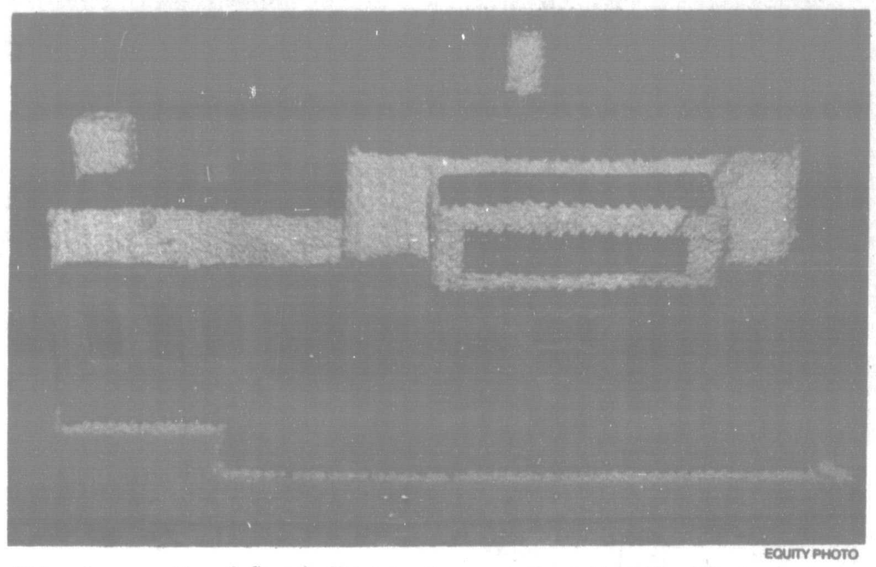
Fred MacFarland, Sand Bay fire protection organizer, said, "The people knew what to do. They really came through and we all worked together as a team. I'm really very proud of them."

He noted that if the fire had been two weeks earlier the dry weather could have made conditions considerably worse and that the rain over the past week had raised river levels up to an adequate level for proper pump pressure.

What could have been a scene of total panic and commotion turned out to be a valiant effort by Sand Bay residents and the Shawville Fire Department in saving the "Bay" area.

Gavan's Hotel 36th anniversary

A great old party in fine Quyon tradition was held last Friday evening at Gavan's Hotel in Quyon to celebrate the 36th anniversary of the Gavan's ownership of the hotel. During the evening friends and family surprised Lennox and Marguerite Gavan with a huge line drawing of the hotel done by local artist René Latreille, a song written for the occasion by Cal Cummings, Jr and Elizabeth Dickson, and this cake in the shape of the hotel decorated by Lillian Wiggins. All arrangements for the festive evening were made by Denise and Fred Wiggins, barmaid and barman at Gavan's Hotel.



EQUITY PHOTO

This cake, a replica of Gavan's Hotel in Quyon, was created by Lillian Wiggins for the 36th anniversary festivities.

As morning approached and the group grew smaller, the Gavans began to reminisce. Marguerite (Meilleur) was brought up in hotels as her father was always in the business, moving from Chalk River to Desjardinsville to Chapeau. Lennox who was from Chapeau was living in Pembroke at the time they were married. Before long they bought the Cobalt Hotel in Quyon.

It had been built in 1940 by Jerry Murphy to replace the old one that had been condemned. It had 6 bedrooms, 8 tables in the bar and a fresh supply of beer once a week. In about 1944 Ed McKenny bought the hotel from Jerry Murphy and then sold it to the Gavans in 1946.

Lennox and his mother and Marguerite and her mother moved into the hotel, occupying 3 of the 6 rooms, and opened the doors August 26, 1946.

In about 1950 they built an extension to seat 100 people. However, on October 6, 1951 at midnight a fire started in Quyon that was to burn the hotel to the ground. After spending some time searching for another hotel somewhere in the Ottawa Valley, the Gavans made their decision to rebuild in Quyon.

Starting around New Year's Day of 1952 the rebuilding began. It was one of the coldest winters for a long time. The hoses bringing water up from the river for the cement kept freezing. Special heaters had to be hooked up to prevent the cement from freezing before it set in the basement of the new building.

Despite the difficulties posed by winter construction, the new hotel was ready to open by Easter. In 1961 it was enlarged by the addition of the Shamrock Lounge. In 1968 the hotel was sold but within ten months the Gavans were back. Since then a number of potential buyers have attempted to purchase the hotel but fate has in every case kept the Gavans in the hotel.

Two little-known facts about the hotel came up in the wee hours of the morning as the party drew to a close.

First, the hotel is sitting on top of an artesian well and second, a breadboard that is built in to the kitchen cabinets has Lennox's original plans for the hotel sketched on its back. He had no architect. He simply put his ideas down on the back of a bread board and went to work

Tuesday, September 7
County Council meeting

County Council meetings, held four times each year at the County Building in the Township of Litchfield, are open to the public. Over the past two years or more, County Council has been dealing with the problems associated with converting Pontiac County into an MRC within the time limits delineated by Bill 125. Progress to date will be discussed at the next regular session of County Council to be held Tuesday, September 7, starting at 10 am at the County Building.

Among the other items on the agenda of this meeting are a report from the QPP, a report on the RRAP, recommendations concerning the licence bureau, a report on the development project of the Coulonge Chutes, a report on valuation in Pontiac County and presentations by Venetia Crawford on the control of nuclear arms and Stella Sullivan on county archives.

APPRECIATION NIGHT

Nominate someone from your community to be appreciated on October 16th, 1982.

Qualifications for nominees:
1. The candiate must have made a contribution towards, education, health, sports or social services.
2. The candidate must have lived in Pontiac for at least five years.
3. The candiate must have participated in their community.
4. The candiate must not have been previously recognized.
5. There is no age barrier.

Nominee .....

Nominated by .....

Reasons why .....

.....

Send to : Pontiac Social Planning Council Campbell's Bay, Que.

Pontiac Home for the Aged Shawville, Quebec

DONATIONS NEEDED NOW!

The Lions Club of Shawville "Old Age Home Fund" has received $59,000 and needs an additional $10,000 to complete a permanent sun room (67ft x 18ft) as an addition to the Pontiac Home for the Aged.
The Board of Directors of the Home have awarded the contract and construction will begin shortly.
It is hoped that the public will support this final drive to raise funds for completion of this project.

Please clip and mail to:

.....

LIONS OLD AGE HOME FUND
P.O. BOX 322, SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0

Name_____

Address_____

Amt. Encl._____ *(Tax Receipt will be issued)*

D.A.S.H. DELI

359 Main Street, Shawville, Que. Phone 647-3817

BACK TO SCHOOL
Lunch SPECIALS

Mock Chicken...$1.99lb **Schneiders Bologna...$1.99lb**

Large assortment of other Cold Meats and Cheeses
Hot and Cold SUBS - SMOKED MEAT - BEEF ON A BUN
Coffee - Tea - Muffins - Party Trays

CANADIAN CONSERVATORY OF MUSIC (Shawville)

Offers

FREE REGISTRATION

at the Shawville Fair (reg. $35.00)

We offer -Lessons on Accordian, Guitar and possibly Piano and Organ
- Free loan of instruments for 6 week trial.
-Sales of Instruments, Books and Supplies.

For further information contact: Ottawa head office (613) 722-1010
Aylmer Branch (819) 684-4440
or Kevin Wilson 684-7351

SIGN UP NOW!

ADULT EDUCATION SERVICE

Protestant Regional School Board of Western Quebec

REGISTRATION 7:00 to 9:00 p.m.

Monday, September 13th	Onslow Elementary School, Quyon
Tuesday, September 14th	Pontiac High School, Shawville
Wednesday, September 15th	Campbell's Bay Protestant School
Wednesday, September 15th	Town Hall, Otter Lake
Thursday, September 16th	Harrington Hall, Chapeau

All courses are not necessarily available at all centers. Unless otherwise stated, fee for each course is $20.00, plus cost of books or materials.

	HOURS
CONVERSATIONAL FRENCH - All levels Fee $60.00	90
YOU AND QUEBEC LAW - Learn your rights and responsibilities	20
HUMAN RELATIONS - Understand yourself and others' feelings	30
CARDIO-PULMONARY RESUSCITATION - Be prepared to save a life! Fee $20.00	16
STRAIGHT SEWING FOR CHILDREN AND ADULTS - Beginners	20
AUTOMOBILE MAINTENANCE (For ladies too!) One place to save!	20
CHAIN SAW MAINTENANCE & SHARPENING - Save your time and money	20
MICROWAVE COOKING - Make the most of your oven and save hydro	20
CAKE DECORATING - Advanced students do something special	20
CROCHET - All levels	
MACRAME - All levels	20
DANCERCISE - Exercise and enjoy it	20
EXERCISE DESIGNED FOR SENIOR CITIZENS TO KEEP FIT Fee $10.00	20
BALLROOM DANCING - Couples only	20
FLOWER ARRANGING - Make your own displays for gifts or home	20
BADMINTON - Get the exercise you need and enjoy it	30
BASKETBALL - Mens' and Ladies teams	30
FOLLOWING COURSES SUBJECT TO ACCEPTANCE BY C.F.P. Fee $20.00	60
BOOKKEEPING - All levels	
TYPING & INTRODUCTION TO WORD PROCESSING	
WELDING	
DRAFTING & BLUEPRINT READING	
SHOP MATH AND USE OF MEASURING TOOLS	
METTALURGY FOR SHOP USE	
MATHEMATICS III & IV - Complete your High School Credits Fee $60.00	90
PARENT EFFECTIVENESS TRAINING I - For parents of children up to high school age. No charge 3 hours	

We offer free, private lessons to people who do not read or write. If you know someone who could benefit from these lessons, or if you would like to volunteer to teach, please call the number below. If you can read and write, you can teach!

You may register for most courses by phone between 9:00 a.m. and 2:00 p.m.
Phone 647-5605 - Mrs. Lila Hewitson

126TH SHAWVILLE FAIR

FAIR GROUNDS - SHAWVILLE, QUEBEC

September 3, 4, 5, 6, - 1982

Saturday, Sept. 4th
3:00 p.m.

Don't miss the WELL KNOWN IRISH BAND



Jug O'punch in Concert

Sunday, Sept. 5th (All Day)

GLENGARRY PIPE BAND and DANCERS

From Maxville, Ontario



Allison Corrigan, President of the Pontiac Steam and Gas Association presents trophies to John Croskery of Marmora, Ontario (left) for the oddest home-built tractor and to George Lockwood of Enterprise, Ontario (right) for the oddest home-made steam engine. These were, just two of the many trophies awarded during the August 26-28 8th annual Steam Show. EQUITY PHOTO

Steam show

The Pontiac Steam and Gas Association held its 8th Annual Steam Show August 26-27-28th at Shawville, Quebec, with approximately the same attendance as previous years, in spite of the inclement weather which caused some changes to be made to the program. Fortunately, the weather cleared up for each evening's performance.

Thursday night featured a variety of films selected from the National Film Board and gospel music by the King's Kids. Friday night the ever-popular Renfrew County Fiddlers performed and a horse drawing contest was held. Saturday was the talent show which attracted a good crowd in spite of the cold weather. Eleanor Commonda from the Golden Lake Indian reservation was on hand with her Algonquin performers and craft stand. A sawmill was in operation Friday and Saturday powered part time with the club's engine. There was also a grain threshing display, a chain sawing contest and much more. Everywhere on the grounds was something interesting to look at or something fun to do.

The weekend's fun started out on a rough note with Eric Campbell's and the club's engines with leaking tubes leaving only Elwin Peterkin's and Willard Clarke's engine. Eric managed to repair the leaking tube on his engine)the tube had to be replaced in the Club's Waterloo engine). After a new tube was located the ash pan proved difficult to remove and there was no one small enough with sufficient knowledge to get into the fire box. However, Bert Nichols from Petawawa fortunately had such a man and it wasn't long before the tube was replaced and the engine was powering the sawmill.

Mrs Graham had the craft hall filled with interesting household antiques, well-done handy crafts consisting of knitted sweaters, hand-made quilts, hooked rugs, needle-point work, pictures, old photos and many other interesting items all nicely arranged.

The trophies for the best restored tractor went to Preston and Wm Harris of Carp, Ontario for their 1935 John Deere L1 1935.

For the oldest tractor, Garry Overton of Aylmer East received the trophy for his 16-30 Hant-Per 1924 model.

For the best steel wheel tractor the trophy went to Lorne Simmons of Ottawa for his 1939 F20 Farmall.

For the best Steam Engine the trophy was taken by Elwin Peterkin of Ottawa and Willard Clarke of Chelsea, Quebec for their 1907 17 HP Sawyer and Massey Engine.

For the most interesting craft display, Norval Wilson received a trophy.

Members of the Pontiac Truck Club received the following trophies: 1st prize, Basil Hodgins (donated by Rebertz Chip Stand, Otter Lake, Quebec); 2nd prize, Brian Trudeau (donated by Fraser's Clothing Store, Shawville, Que); 3rd prize, Tom Murdock (donated by Music Lane, Pinnacle Mall, Renfrew, Ont).

The trophy for the best overall truck went to Cyril Gilpin (donated by the Civitan club, Shawville).

The trophy for the best restored truck went to E Murdock (donated by Lloyd Hodgins Furniture of Shawville).

Prizes for cars were as follows: Bill Chamberlin, first prize, 1957 Chevrolet; George Chamberlin, second, 1948 Chevrolet; and Charles Booth of Ottawa third, 1927 Model T. The trophy for the best overall car went to Scotty M Cole for his swallow side car.

The Horse Drawing at the Steam Show had nine teams in the Light Class and nine teams in the Heavy Class. The top five in each class were as follows.

Light Class: 1st, Erwin Stewart of Wakefield who won the Pirie's Car Wash trophy for the best drawing team and also the H I Hobbs trophy for best teamster; 2nd, Sterling Laffin of Smiths-Falls, Ont; 3rd Percy Coburn of Pembroke, Ont; 4th, Bernard O'Malley of Lake Dore, Ont; and 5th Jerry McCulaugh of Lanark, Ont. Heavy Class: 1st, Yves Proulx of Douglas, Ont winning the Harry Smith Trucking trophy for best drawing team; 2nd, Jackie Nolan of Renfrew, Ont; 3rd, Delbert Jessup of Pembroke, Ont; 4th Manuel Barnabe of Shawville, Que; and 5th Bernard O'Mally of Lake Dore, Ont.

Guides, Brownies and Pathfinders General Meeting

All girls between 6 and 16 years of age who are interested in Brownies, Guides or Pathfinders are invited to a general meeting to be held in Bryson on September 13th. Former leaders and future leaders are urged to attend this meeting. The exact time and place of the meeting will be announced in next week's EQUITY. For further information, call 647-5609.

Protestant Schools reopen today by Judy Horner

Following a two month summer vacation, students and teachers returned to class this morning prepared to begin the '82-83 school year.

School bells rang out and buses rolled as approximately 1,076 students under the Pontiac Protestant Regional School Board were back to the books. Outaouais and Pontiac Regional School Board students will return to class September 7.

Summer holidays were cut short due to Labour Day's unusually late date of September 7. Therefore the Protestant Regional Board decided to move the opening date up to Sept 1.

Perhaps the most significant change this year involves enrolment. Jack Russell, Secretary-General, for the Pontiac Regional School Board said, "There is unfortunately a definite decrease in enrolment. Despite this fact the board will maintain its' usual staff of 31 elementary and 41 high school teachers for the new term.

The curriculum for all area schools under the board's jurisdiction will remain basically unchanged. The Protestant Regional School Board of Western Quebec stated that it plans to expand its focus into the hi-tech field. At present PPHS has only two micro-computers. Clifford Force, Head of the Math and Science Department, hopes to develop a "hands on" after school program to permit small groups of students to learn the basics of programming these micro-computers.

Interuptions in class schedules is a possibility as labour relations between the Quebec Provincial Government, School Boards, and teachers may hit stumbling blocks. Teachers' current contracts expire December 31, 1982.

Recent Quebec government announcements stated that teachers have refused a wage freeze and can expect salary rollbacks to begin possibily as early as January, 1983.

P.T.L. CERAMICS
Greenware & Supplies
- FIRING -
FALL CLASSES
Gail Wiggins
Norway Bay, 647-3488
DROP OFF CENTRE IN SHAWVILLE

Local Talent Needed
For
Shawville Fair Variety Shows
Sunday, Sept. 5th at 8 p.m.
Contact Gertie Greenshields at 647-2492
Monday, Sept. 6th at 2 p.m.
Meet at the stage ready to perform

PET-AIR HELICOPTER RIDES
at Shawville Fair
Sat., Sun., Mon. - Sept. 4, 5, 6
From the field annex to the Fair Grounds off Clarendon Street.

KAYCAN LTD.
"All You Need For Exterior & Interior Renovation"
REPLACEMENT WINDOWS
"ALL VINYL" or ALUMINUM
RENAISSANCE
• SLIDER
• DOUBLE HUNG
• STORM WINDOWS
• PICTURE WINDOWS
10 YEARS WARRANTY
U-INSTALL
STANLEY INSULATED STEEL
REPLACEMENT DOOR.
• Eliminate drafts and heat loss through the door
• R Factor of 16.30
• INSTALL YOURSELF WITHIN 3 HOURS
NEW STELCO ULTRAGARD SIDING
• RESIDENTIAL
• COMMERCIAL
• SHUTTERS
• BLUE STYROFOAM "Legerlite SM"
• RAIN GUTTERS
VINYL SIDING - 40 Yrs. Warranty
STEEL SIDING - 20 Yrs. Warranty
ALUMINUM SIDING - 20 Yrs. Warranty
"Doing business in Pontiac County for 7 Years."
We can arrange for a Government Grant of up to 30% on any renovations, inside or outside.
CALL FOR FREE ESTIMATES ANYTIME!
REVÊTEMENT D'ALUMINIUM
TRANS-CANADA ALUMINUM ENR'G.
Bryson, Qué. (819) 648-2933
Ottawa, Ont.: (613) 232-0266
Montréal, Qué.: (514) 334-3783
I. BALJAK, propr./owner
6910 METIVIER, MONTRÉAL, QUÉ. H4K 2P7

JOHN MacGREGOR
CONCRETE PRODUCTS
ONE PIECE, NO JOINT SEPTC TANKS
B.N.Q.
STEPS AND RAILINGS
"Quebec Approved" B.N.Q. Concrete Septic Tanks - Holding Tanks - B.N.Q. Weeping Pipe - Well Tiles - Drilled Well Chambers - Septic Tank Pumping - Livestock Feed Bunks - (Metered Concrete, pay for what you use).
Call (Day or Evening) BEACHBURG, ONT. 1-613-582-3459

SHAWVILLE FAIR PET SHOW
Saturday, Sept. 4th - 2:00 p.m.
Children from 1 to 12 are invited to bring their favourite pet and show it off during the afternoon.
Categories:
• Best Dressed Small Dog, Longest Tail, Shortest Tail, Longest Ears,, Shortest Ears, Lowest To The Ground.
• Best Dressed Cat, Best Colored Cat, Best Kitten
• Best Colored Bird in Cage
• Best Dressed Duck or Goose, Best Trained Duck or Goose
• Best Colored Rabbit
• Best Decorated Kid Goat, Best Decorated Large Goat, Best Decorated Lamb (Small)
• Best Hamster, Best Gold Fish, Best Miscellaneous Pet, Best Overall Pet.
PRIZES: RIBBONS and SPECIALS

SHAWVILLE FAIR
DOG SHOW
Mutt Show - Sunday, September 5
12:30 p.m. in an outdoor tent
Entry fee is 50 cents per dog per class. A dog may enter as many classes as it desires. Entries will be received up until 10:00 a.m. Sunday. "Please note that all dogs must be kept on a leash while on the fair grounds."
Chairperson: Karen Nayler
RR No. 5, Shawville, Quebec
All dogs are eligible to enter this show. Ribbons will be awarded in each of the following classes:
Class
1. Best costume.
2. Funniest trick.
3. Size - this class will be subdivided into the following sub-classes: largest dog, smallest dog, longest legs, shortest legs, longest tail, shortest tail, longest ears and shortest ears.
4. Distinguishing characteristics: blackest dog, whitest dog, curliest coat, longest coat and most spots.
5. Miscellaneous: waggiest tail, loudest bark, youngest handler and oldest dog.
6. Obedience: dog must sit, lie down, heel and stay.
7. Purebred Parade - Purebred dogs only are eligible for this class. (No entry fee.) Each entry should be accompanied by a breed fact sheet. This sheet to be read to the audience at the time of the parade.

SHAWVILLE FAIR SPECIAL
B&B JEANS REG'D
Brian (Bucky) Harris, prop.
Main St., Shawville
Fraser's
Main St., Shawville
EADES BOUTIQUE
Leona & Grant Eades
Main St., Shawville
The Jr Shop
Main St., Shawville
POWELL'S AUTO SERVICE CO. LTD.
(10% OFF Radio Shack Items Only)
Main St., Shawville
J&P APPLIANCES
(10% OFF Furniture Only)
Hodgins Shopping Plaza
Shawville
Come to the Savings Fair
Thursday, Friday, Saturday
SEPT. 2, 3, 4
10% OFF
OUR ENTIRE STOCK
(EXCEPT SPECIALS)
The Shawville Stores listed here hope you enjoy the Shawville Fair and invite you to take advantage of 10% Savings or more for 3 days.....
Thursday, Friday
Saturday
SEPT. 2, 3, 4
THE FASHION SHOP
Hodgins Shopping Plaza
Shawville
MURRAY'S SPORTSMANS SHOP
Victoria Ave., Shawville
LLOYD HODGINS
(10% OFF on Furniture Only)
Main St., Shawville
THE VILLAGE
"Horse & Pet Supplies"
Main St., Shawville
THE SHOE SHOP
Barbara Cruickshank
Main St., Shawville
HUBERT McCAULEY JEWELLERS
Main St., Shawville

Editorial

SHAWVILLE'S 0% SOLUTION

While everyone in the country is bickering about whether or not to toe the federal line and hold salary and price increases to 6% this year, the Shawville Fair Board is forging ahead on its own with a zero percent solution.

Admission prices to this year's edition of the Shawville Fair had not increased one penny over last year's fees. To top it of, this year a four-day pass may be purchased at a saving of 20%!

Just think what could happen if this trend, started right here in our own backyard were to spread across Canada. The federal government would be outdone at its own game and everyone would benefit.

Township of Eardley



by Edgar Reside

POST OFFICES

There were four post offices in the township at one time,—Steadman in Lower Eardley at the Bebee residence; Heyworth-Centre Eardley, where Mr and Mrs Cecil Davis now reside; Luskville—at its present location where it has been in the Desbiens family for almost 100 years, and Eardley, where the McLean family lived. During those years the Canadian Pacific Railway had the contract for drawing the mail on this line. There being no railway station at Hurdman Heights the outgoing mailbag from Steadman was picked off by the use of a metal arm protruding from the door of the mail car and the incoming mail was just tossed out on the ground from the slow moving train. It was taken from Breckenridge Station to Heyworth, from Eardley Station to Luskville and from Parker Station to Eardley P.O. Before that it was horseback or stage coach days. When rural mail delivery was introduced to the district, Steadman, Heyworth, and Eardley were closed and Breckenridge Station was the name chosen for the post office in that part of the area with Luskville taking care of the western end of the township. Finally when the railway ceased to draw the mail, Breckenridge Station, and Beechgrove in South Onslow, were closed leaving Luskville as the only post office between Aylmer and Quyon, a distance of 25 miles, the mail being delivered to the office by truck.

There were seven churches in the township before the turn of the century:—Lower Eardley Methodist Church built in 1845; St Augustin's Anglican Church, Lower Eardley, built in 1876; Presbyterian Church, Centre Eardley ; Centre Eardley Methodist Church in 1877; St Dominique's Roman Catholic Church in 1884; Upper Eardley Methodist Church in 1866; and St Luke's Anglican Church in 1865. We are all aware there were missions and congregations formed this with the services being held in the schoolhouses or the homes of the inhabitants. Only four of those churches are being used for services today.

Another heritage building in Lower Eardley is the Orange Hall built in 1873. Many times the hall has been vandalized and some of it's valuable antiques taken, but the lodge is still functioning with the same eagerness as in the past. Improvements have been made inside the hall and plans are for a new covering of asphalt shingles and repairs to the brickwork. Loyal Orange Lodge No 35 was instituted July 21, 1851, holding it's first meetings in a private hall on what is now known as "Old Lodge Farm". At that time the property was owned by the Merrifield family, Stafford Merrifield being the first Master of the Lodge. Even before the churches in that area were completed three marriages were performed in the Orange Hall—Thomas Owen Perry and Harriet Jackson in 1873; Isabella Jowsey and Samuel Christopher Sweeney in 1875; and John Robert Jowsey and Annie Maria Jackson in 1878.

Although John R Jowsey's main occupation was farming he was also a military man. He was Captain of No 5 Company of the 43rd Battalion of the Ottawa and Carleton Rifles which had a training base at the Eardley Town Hall. He died in 1899. They had eight sons and four daughters. In 1927 The Prince of Wales presented Mrs Jowsey with a medal for having the distinction of being the only mother having eight sons in the overseas services during the First World War. This is attested to by the names inscribed on the Honour Roll erected in the Town Hall by the Breckenridge Women's Institute.

Then came the rural telephone company. On February 22, 1910, a group of Eardley ratepayers in the vicinity of Luskville held a meeting and decided that telephone service was a necessity in the district. Being 12 to 13 miles from both Aylmer and Quyon, when a doctor was needed it meant driving a distance of 25 miles with a horse and buggy and the same drive for the doctor.

At that first meeting the group voted to form a company known as the "Wright and Pontiac Telephone Company" and to apply for a charter to erect a telephone line along the main road (now Route 148) from the City of Hull to Waltham, and along the sideroads, with power to locate telephones wherever the said Company deemed it necessary, and pledged themselves each to take shares in the Company to the amount of $100.00.

[To be continued]

Grist and miscellaneous items



The Outaouais Tourist Association has published a bilingual brochure on night life in the Outaouais which contains the names, addresses, telephone numbers, business hours and services offered of a selection of businesses. The two Pontiac businesses that made the list were Au Bouleau Blanc of Calumet Island and Pontefract, Fort Coulonge. In the listing of hotels and motels, Motel André and Pontefract, both of Fort Coulonge were mentioned.

According to Lennox Industries of Canada Ltd., the average gas furnace in Canada is 55-60% efficient because they heat with an open flame which sends almost half of the heat produced up the chimney. The G14 PULSE Furnace recently introduced by this company operates on a different principle: minute quantities of gas are ignited at a rate of 68 times per second in a closed combustion chamber. Combining this new technology with a series of heat exchange surfaces, they have produced a gas furnace which achieves heating efficiencies of 96-98%. These units can reduce a homeowner's heating bill by as much as 40% and qualifies for the Canadian Oil Substitution Program because of its national energy saving implications. For further information, contact Douglas Cook at Lennox Industries, 400 Norris Glen Road, Ethobicoke, Ontario M9C 1H5 or phone 1-416-621-9302.

The leaders of the Shawville area Brownies, Guides and Pathfinders would like to remind all girls 6 to 16 years of age that another season is about to begin and that Guiding has proven to be a very rewarding experience for many local girls over the years. Watch for the Guide booth at the Shawville Fair and call 647-5609 for further information about joining one of these groups. The group is also hoping to find some new leaders this fall. Anyone interested is invited to call 647-5609.

The many fine poets in Pontiac should take note of this: The "World of Poetry", a quarterly newsletter for poets, is sponsoring a poetry contest with prizes worth a total of $10,000. A $1,000 cash award will be made to the author from the World of Poetry, 2431 Stockton Blvd., Dept D, Sacramento, California, U.S.A. 95817.

The "COFI" Training Centre in Hull offers French language courses for immigrants. The courses are free of charge. New day courses will begin September 8th at 430 Alexandre Taché Boulevard in Hull. Registration will be held Tuesday, September 7th at 9 am. For more information call 771-6236.

The Commission scolaire regionale de l'Outaouais (CSRO) announced Thursday, August 26 that it would support the federal guidelines and restrict price increases in canteens and cafeterias to the recommended 6% despite the 12% inflation rate.

THE EQUITY

FOUNDED IN 1883

A weekly newspaper published every Wednesday
Box 430, Shawville, Quebec, J0X 2Y0

Publisher: Ross Dickson

Editors: Elizabeth Dickson
Ross and Heather, Andrew and Karen, David and Rosaleen Dickson

Advertising: Brent Horner
Deadline for advertising is 5 p.m. Monday
Telephone (819) 647-2204

ANNUAL SUBSCRIPTION RATES
Pontiac County and Aylmer $10.00
Elsewhere in Canada $14 Outside Canada $22

Second class mail registration no. 0849
Legal deposit in the Quebec National Library
Member of CCNA, AQREM, OCNA

The Shawville Fair as I remember it

by Herriet (Elliott) Glenn
Red Deer, Alta

The Shawville Fair as I remember it was always held for three days in September and, was considered the big "Autumn Special". For weeks the officials had been overworked. The Sect-Treas. R W Hodgins had held this job for more years than I can remember.

Members of the Agriculture Society had been soliciting food for the dining room on first floor. The Women's Institute in later years served refreshments in the tea-room upstairs. The large building was a thing of beauty, and even at this late date is an eye-catcher. It was back in the year 1856, that the Fair was organized. Now in this Centennial Year 1967 it has been operating 110 years, and each year finds it being bigger and better than ever. In 1966 there was an excellent showing in all classes of horses and cattle, swine, and poultry which Pontiac is noted for. A splendid Auditorium has added greatly to the enjoyment of the night performance and the flower show is a work of Art. The Band Music, dancing, and variety shows, is of very high caliber.

Around the year 1904-05 I with many others were making our "debut" at the Fair. We would be all "Keyed up" for days wondering will the day be fine? Or as so often happened—raining—"cats and dogs". We had no radios or T.V. to forecast the weather—We just kept our fingers crossed and hoped for the best—sometimes the Beaver Meadow or as some called it the 7th Line would be bogged down with mud. Gravel or hardtop was an unheard of luxury then; but by the time we got to "the railway" and took a birds eye view of the town our spirits rose, and, as we drove down Main Street with the horse and buggy, all roads seemed to be leading to the Fair Grounds. We would drive up to the entrance gate—pay our 25 cents if you had reached the years of discretion, if not, a dime or a nickle admitted you. When we got inside quivering with excitement, and got our bearings so to speak—there on the righthand side our good friend and Post Master Robt McJanet unloading his supplies. His daughters would be arranging the goodies, ice cream 5 cents a cone, choc. bar 5 cents, 6 qt basket of blue or green grapes 25 cents.

Move over by the Ex. Hall you would likely see Alex and Lucy Bean, with a number of "little beans". They would as usual have the wagon box full of farm produce, fowl, etc. I can shut my eyes and see the blue roan team they used to drive.

But to get back to the fine line up of horses, general purpose, agricultural and light horses—In the driving class who would have teams were George and Ben Hynes, Alex Smart, Artie Smiley, Leonard Belsher and our neighbour Tom Palmer with the blacks with white faces.

In the single drivers G M Donaldson, Ben Young, J Dolan, Bob Russell, and George Dale.

Once I remembered a prize donated for the most decrepid horse and out-moded outfit. Bob's Alex Hodgins, from North of Shawville was among several others that entered and won a "pack of bones" salvaged perhaps from the Fox Meat farms were in evidence.

Before long you found yourself wandering into the Exhibition Hall where, all rich and poor, old or young, male or female, sick or well, sooner or later gathered.

A lot of "dyed-in-the-wool" year after year exhibitors would be standing near their entries. Ellie, Jennie and Katie Armstrong had again taken their patch-work quilts out of moth balls. Mrs Robt Smart had her beautiful hand lace and embroidery—Mrs Dumas from Bristol had as usual the prize winning dairy butter. McJanets honey in glass or comb had carried away most of the prizes.

Jimmy Horner had his Karn organs and pianos. The gramaphone, then new to us, was very fascinating. Many a new Autumn Outfit was worn for the first time—rain or shine— The ladies skirts were nearly floor length with a pleated flounce at the bottom. The hair was worn pampadour, with a wide ribbon bow of your choice on top and if you had not been given enough hair by nature you wore a "rat" of human hair or made of fine mesh wire.

Nuns veiling and satin cloth were popular for dress materials.

Not forgetting the men, they were in latest style if they wore on their head, a "Christy-stiff", patent leather button boots, wing collars and bow ties.

Fair Week in the "Gay 90's was similar in some respects to the present day. It was "Home Week" and there was an influx of scores of "Shawvillites". Mrs Robt G Elliott wearing a large "stole" and looking quite distinguished and sister Mrs G Fred Hodgins, both of Ottawa, Mrs Golden from St Johns, Mrs S E Hudson, Chelsea, Mrs Geo Amm, Quyon, Mrs W J Conley from Cobden, Mrs Tom Sheppard, Mrs Geo McDowell, Mrs Kate Sayers from the city and Mrs Levina Beamish from later Renfrew. I remember the Renfrew Brass Band played the music. It was very thrilling to us—it was the year when at the top of the chart was "Put on your old grey bonnet".

When the shadows began to lengthen we would round-up the family and head for home, tired and hoping the chores would be done.

About this time of year the leaves would be drifting down in the ditches along the road and heaped in the fence corners. You could sense Autumn! You began getting out the flannelette blankets and putting wood in the shed for winter.

Letters from our readers

August 14, 1982

Dear Editor,

I am a prisoner in Ohio's penal system and confined at the Chillicothe Correctional Institution in Chillicothe, Ohio (United States).

I am a Black male who got caught up in the fast, sometimes exciting and sometimes violent "Life of the Streets". Over the years, things had gotten to the point where I was only interested in doing: what I wanted to do, when I wanted to do it, and at whomever's expense it happened to occur. My thoughts centered around the pleasures of the present (not being that concerned with whether or not I infringed upon the rights of others nor did I consider the long term consequences of my actions)!

Locking a man up in a stressful, overcrowded, violent, an dehumanizing environment with little or no Treatment-Rehabilitation and then expect him to come out with a healthy outlook towards society, just isn't realistic. The only changes that occur in a man, when he is in prison, are those he initiates himself and follows through on.

Ohio's prisons are not geared toward reforming, rather they act as a warehouse (to confine us for as long as possible) and upon release they "hope" that we have learned our lesson!

One of the problems that an offender faces is that the public wants him off the streets, and the courts usually reflect the basic attitudes of the public by giving the offender a long sentence. Neither the public nor the courts are concerning themselves with whether he gets help. Now, I'm not saying that we should not be locked up but I am saying that we deserve a chance to make the necessary changes.

You can't keep an offender from going back to the "Con Game," the "Pump Game", the "Burglary game" or the "drug scene", unless he realizes that he needs to make a change, then he must want to change and then he must do something to make the change.

Over the past few years, my family and friends seem to have taken the stand: "Out of sight, out of mind." I've tried to keep up correspondence with them but they seem to have gotten so caught up in their own little worlds that they just can't find the time to write or visit.

If possible, I would like for you to print this letter in your newspaper and if there is anyone that would like to correspond with me (offering advice, friendship, or just a few words of encouragement), I would appreciate it very much!

Sincerely,
Mr Rudy Walker No 166951
Chillicothe Correctional Institution
Chillicothe, Ohio, United States

August 1982

Dear Editor:

I'm often asked "why plant a garden?", and just as often I've said:

I like working at storing up sunshine, for use in the winter ahead;
For the taste of a home grown tomato, or potatoes, a gourmet's delight
Nature's gifts to the person that seeks them, comes like day still follows night

Although black flies pest us while we're planting
And weeds try to strangle our plants
It's no use for us to start ranting
Because ranting has never killed ants
So with a good husky hoe, we hill up the row
And try to leave nothing to chance.

In June we have lettuce and onions, Cherry Belle radishes too
In July yellow beans add this flavour, when we decide on a stew
August the time for cucumbers, which we cook up and make into Chow
There's a mighty good smell from the kitchen, I must get busy and bottle some now.

Until next time,
from Eric Smiley
33 Rue Elgin
Aylmer, Quebec, J9H 1E3

July 28, 1982

Dear Editor:

Statistics Canada claims that 141,171 anglophones have left this beautiful province since 1976. (Le Droit July 27, 1982).

I have found what I think is a parallel to this, in history.

On St Bartholomews day in 1572, according to the Old Farmers Almanac, some 70,000 French Nationals were put to death by their own government led by King Charles IX. Many more French people were either exciled, lost their lands, or were otherwise defranchised. This action was a sort of blessing for the British Isles, and the American Colonies, because many of the people affected fled to them for refuge, and, among them were many skilled artisans.

I believe that our present government is using psychological blackmail or worse, against its anglophone citizens. Some Anglophones may have been unjust in the past but two injustices don't add up i.e. two wrongs have never made a right. Their line of thought is as clear as mud.

I have been fortunate enough to have made a visit to Ireland. This was many years ago but the country remains the same. Too much hatred and prejudice. I sometimes think that St Patrick, when he Christianized that island, forgot to take along "The Lord's Prayer" and "The Ten Commandments".

I thought at one time that drink was "the curse of the Irish", but, think now, that it is the lack of the ability to forgive and forget. I have found, after over six decades of living, that one cannot forget unless one forgives.

Some of your readers will remember the root houses that used to exist years ago; often think that a community root house, or better still, a produce storage would be of benefit to the communities along the Ottawa. Lots of hills to dig into and perhaps lots of excavation equipment standing idle in each locality. A small amount of mechanical refrigeration might be added for the storage of some crops depending on the temperature required. I think your gardens would enjoy such a place and this would encourage people to grow more of their own vegetables. Such storage might be very welcome in case of a food crisis.

A cold month of June retarded our gardens in this district which is about 75 miles North-East of Ottawa as the crow flies. However, they are picking up now and there has been a bumper crop of wild raspberries. never saw them as plentiful in the past 35 years of visiting this district; which, I must say, is almost as beautiful as Pontiac County.

Haven't seen too much reforestation being carried out here and hope it's not the same around your way. Some European countries make tree cutters plant two trees for each one that's cut. Hurray for them!!

We are located on the border of a wild life reserve and enjoy friendly visits from moose and deer. Twin fawns seem to be the vogue this year.

Due to the failure of the government to proclaim a closed season on partridge, after the disastrous ice storms a few years back, we have only seen one partridge this year. Hope it survives!!

Sincerely,
Eric Smiley

Person to Person

SO WHY GO AWAY?

If it's true, and it is, that home's best, why do people insist on going away for vacations? Good question; and here's my answer.

There are a couple of reasons. One is that there is no possible way to get away from all the day to day concerns and really refresh your mind except by physically removing your body from the scene of all those concerns. As long as you remain in the midst of it all, you are no further than the nearest phone from all the problems you need a holiday from.

Another reason, and perhaps the greatest reason for travelling a thousand miles away every year, is that at the end of those thousand miles are some very special people. "Very special" doesn't nearly do them justice; our visit with them is the focus for the year.

Then there is the Atlantic Ocean, getting back to our roots, and all that exhileration which fills out spirits with enough of Nova Scotia to last us another twelve months.

But, let's face it, one of the dearest things about the trip is the getting home to the lovely town we live in, to our children and grandchildren, and to the responsibilities we feel towards all the above. It's really nice to be back and the feeling here at the moment is that we really never want to leave. But we know for sure that come next summer we'll be getting that maritime feeling again and the whole routine will repeat itself, as long as we have wheels and can afford the gas!

The question isn't fair, because the answer changes with the seasons. At this moment there's no answer, but next August there will be one. It's as unsimple as that!

Rosaleen Dickson

29 August 1982

Dear Editor,

Prior to building a privacy fence, I went to the Shawville Town Hall where I was told:
(1) there was no bylaw on fences except for pools; (2) there were no copies of the bylaws available for the public; and (3) the original of the bylaws was out at that time.

My neighbour and I designed and constructed an eight foot fence between our properties. When construction was almost complete I was informed that the fence did not comply with the maximum height limit of six feet. I see no reason why we should alter our design and bear additional costs because of someone else's mistake.

The staff of the Town Hall should not be made to rely on their memories alone. Typed copies of all bylaws should be made available at cost so that individuals can plan accurately.

Considering that the fence was agreed to, built and paid for mutually and that no one else's view is affected, then why is the fence not allowable? An amendment to the bylaw to allow a fence such as this could be easily accomplished, but the council in its wisdom has seen fit to order us to comply with the existing bylaw within 15 days.

I suggest that the town council as elected officials has forgotten that their purpose of office is to serve and protect the citizens of Shawville, not to harass and intimidate us. Is it not bad enough that the Quebec government forces inane and unfair laws upon us without the local council adding its own two cents' worth of petty and unbending rules and regulations? And you wonder why people leave this area!

I also question why schools and businesses are allowed to have 8-foot fences yet individual homeowners are not. Are these institutions not equal in the eyes of the law, or is it assumed that the homeowner does not have the same need of privacy and protection?

We were also told that other unfortunate residents were forced to dismantle their fences a few years ago due to this unrealistic bylaw. Doesn't that tell you something? That this bylaw is in need of revision. Surely there must be room for common sense in the interpretation of any law. But no, we were informed that the law is the law, cut and dried. If that is so, then why are so many people (including some of the councillors) fighting against Bill 122? If the law is the law, they should just sit back quietly and not protest about it as we were advised to do in our case.

So many people have told us that they cannot understand why a fence at the back of our property could possibly warrant such attention and persecution from the council. Of course, it is of no use to tell us, they should be telling the council and they may just do that at the next election.

Roger Hicks

Box 324
Shawville, Quebec

UNIVERSITÉ D'OTTAWA
UNIVERSITY OF OTTAWA

THE UNIVERSITY OF OTTAWA WILL OFFER THE FOLLOWING COURSES FALL AND WINTER 1982-83

AT ALGONQUIN COLLEGE - PEMBROKE

COURSES BEGIN THE WEEK OF SEPTEMBER 13, 1982 - REGISTRATION SEPTEMBER 15, 1982 from 4:00 to 7:00 p.m.

ENG 1120P LITERATURE AND COMPOSITION 1: PROSE FICTION (3h.p.w.t. - 3 cr.)
Development of critical reading skills and coherent discourse, both written and spoken. Works selected from British, Canadian and American prose literature provide matter for frequent written exercises. G.C.
Monday - 7:00 to 10:00 p.m. **(Jan.-April)**

ENG 1321P WORKSHOP IN ESSAY WRITING (3h.p.w.t. - 3 cr.)
The study and writing of academic essays (in Arts, Social Sciences, pure Sciences and Administration) with emphasis on good organization, clear expression of ideas and research methods and practice.
Monday - 7:00 to 10:00 p.m. **(Sept.-Dec.)**

ENG 2110P - CHILDREN'S LITERATURE (3h.p.w.t. - 3 cr.)
A study of the history and nature of literature written primarily for children. Selected readings. ALSO TELECONFERENCE IN BARRY'S BAY and DEEP RIVER.
TUESDAY - 7:00 to 10:00 p.m. **(Sept.-Dec.)**

ENG 3160P - MODERN SHORT STORY (3h.p.w.t. - 3 cr.)
The growth and development of the short story in the modern period. CH.
Monday - 7:00 to 10:00 p.m. **(Jan.-Apr.)**

FRA 2580P INITIATION AUX ÉTUDES LITTÉRAIRES (3h.p.s.s. - 3 cr.)
Introduction à l'étude de la littérature: notions d'histoire littéraire, méthodologie de la dissertation littéraire. C.S.
Mardi - 7:00 - 10:00 p.m. **(Sept.-Dec.)**

FRA 2590P INITATION AUX ETUDES LITTERAIRES II (3h.p.s.s. - 3 cr.)
Théorie et pratique du texte littéraire; genres et formes; méthodes diverses d'analyses de texte. CS.
Mardi 7:00 - 10:00 p.m. **(Jan.-Avril)**

FLS 1000 TEST OF COMPETENCE IN FRENCH - SECOND LANGUAGE (6 cr.)
See the Calendar of your Faculty for more information concerning second language requirements. Courses will be given on **Thursday evenings** from 7:00 to 10:00 p.m. For September-December semester, the FLS 1000 test will be held on Thursday, September 16, 1982 at 7:00 p.m. Special students should register for FLS 1551P or FLS 2551P. For the January-April semester, special students should register for FLS 1751P or FLS 2751P. The French Proficiency Test will be given at the end of each session. This course will be offered providing there is sufficient enrolment.

PHI 2310P GREEK FOUNDATIONS OF WESTERN THOUGHT (3h.p.w.t. - 3 cr.)
A survey of Greek philosophical thought from its first expression with the Presocratics, unto the tentative syntheses and new deepenings undertaken by Plato, Aristotle, the Stoics and the Neoplatonics.
Wednesday - 7:00 to 10:00 p.m. **(Sept.-Dec.)**

PHI 3321P MORAL PHILOSOPHY (3h.p.w.t. - 3 cr.)
An inquiry into such fundamental issues as the meaning of morality, the criteria of morality, freedom and responsibility, self-realization and the development of the person.
Wednesday - 7:00 to 10:00 p.m. **(Jan.-Apr.)**

PSY 1200P INTRODUCTION TO PSYCHOLOGY (3h.p.w. - 6 cr.)
Definition of Psychology: its object and its method. Heredity, environment and human development. Nervous system and consciousness. Sensory processes and perception. Complex cognitive processes: memory, language and thought. Learning processes. Emotion and motivation. Personality; definition, theories and evaluation. Mental health, abnormal behaviour and therapeutic approaches. Social psychology: definition, basic concepts and applications. Historical perspective. This course or its equivalent is prerequisite to all other courses in Psychology.
Thursday - 7:00 to 10:00 p.m. **(Sept.-Apr.)**

PSY 2102P LEARNING: PRINCIPLES AND LABORATORY (3h.p.w.t. - 3 cr.)
Learning phenomena. The conditions of learning and their consequences. The course consists of lectures, laboratory exercises and reports. Prerequisite: PSY 1200.
Thursday - 7:00 to 10:00 p.m. **(Jan.-Apr.)**

PSY 3106P PSYCHOLOGY OF ADULTHOOD (3h.p.w.t. - 3 cr.)
An evaluation of theories on maturity. Developmental tasks, problems and adjustments during early, middle and later adult years. Prerequisite PSY 2104.
Thursday - 7:00 to 10:00 p.m. **(Sept.-Dec.)**

ADM 1100P ORGANIZATIONS IN SOCIETY (3 cr.)
(New course, replaces COM 1102 Introduction to Management) The course is designed to introduce students majoring in Administration to the role of organizations in modern society and to those aspects of Canadian society of particular importance to the functioning or organizations. The economic, political, social, legal, technological and value aspects of society will be examined, as the environment of both private and public organizations. In turn, the current and potential impact of organizations on society will be explored in terms of the effects on individuals and social well-being. Also examined will be the interrelationships among organizations and between sectors with particular reference to the relationships between business and government (at both political and public service levels.)
Wednesday - 7:00 to 10:00 p.m. **(Sept.-Dec.)**

EDU 5231P THEORIES OF EDUCATIONAL ORGANIZATION AND ADMINISTRATION.
Use of theory and research in administration. Administration action. Relationships between the organization and the individual. Performance. Changes and innovations. Influence of the community on the organization. Decision-making. Concepts and principles of educational organization: purposes and activities; characteristics.
Monday - 5:30 to 8:30 p.m. **(Sept.-Dec.)**

AT FELLOWES HIGH SCHOOL - PEMBROKE

CSI 2114P INFORMATION STRUCTURES (3 cr.)
Basic concepts of information and storage structures. Linear lists and trees: their representation in storage and their manipulation. Searching and sorting algorithms. Prerequisites: CSI 1100 (1500), CSI 1101 (1501) or equivalent.
Monday- 7:00 to 10:00 p.m. **(Jan.-Apr.)**

CSI 3131P MINI- AND MICROCOMPUTER SYSTEMS (4 cr.)
Architecture and instruction sets of mini- and microcomputers. Central processing units, memories and 1/0 devices. Assemblers, loaders, compilers and debuggers for small computers. Data channels. Interrupt handling. Small computer simulators and cross-assemblers. Applications of small computers. Prerequisites: CSI 1100.
Monday - 7:00 to 10:00 p.m. **(Sept.Dec.)**

*****PLEASE NOTE SOME CLASSES COMMENCE SEPTEMBER 13, 1982 PRIOR TO REGISTRATION ON SEPTEMBER 15, 1982*****

FOR FURTHER INFORMATION PLEASE CONTACT EITHER:
HENRY IMBLEAU or LYDIA CANNON at 735-5181



The way we were in THE EQUITY

25 Years Ago

September 5, 1957

Local News: Shawville Rover Crew was host to fifty Rovers from an area which included Toronto, Montreal and Ottawa at a three day meeting in Bristol last weekend.

The largest enrolment ever experienced in the Shawville High School was recorded yesterday as 697 children registered for classes in grades 1 to 11.

After a year and 3 months as superintendent of the Pontiac Community Hospital, Mrs Roy Goodfellow has resigned that position. The board of Directors and community at large appreciate Mrs Goodfellow's faithful service. The Hospital Board takes great pleasure in announcing the appointment of Mrs Dorothy MacDougal to succeed Mrs Goodfellow.

Anniversary: The many friends and relatives of Mr and Mrs Felix Spence called to extend their congratulations and good wishes on the occasion of their 25th wedding anniversary on Sunday, September 1st.

50 Years Ago

September 1, 1932

Local News: Several farmers surrounding the village have threshed out from the stook and report that the grain yield is exceptionally good this season.

Mr Harry Imison, our local photographer, who makes a hobby of gardening and usually gets credit for having the best in town, came into our office the other day with a perfectly coloured tomato, picked from his garden which weighed two pounds. This looked like a record breaker till Monday when we learned that Mr D Baker had picked one from his garden which weighed two pounds and three ounces.

Messrs Bun Steel and Ernest Tysick, both of Perth, spent the weekend at Norway Bay with friends and while there Bun landed a 47 lb sturgeon which was a whopper even for this species of the finny tribe.

Deaths: Driving west on Pontiac Highway No 8 on Tuesday, E P Manseau, a salesman for Brading's Brewery, was instantly killed at the CPR crossing, west of Wyman Station by the east bound morning train.

75 Years Ago

September 5, 1907

Local News: Our grasshopper crop this year seems to have been the means of bringing old Pontiac before the attention of the outside world — a sort of ironical advertisement as it were. Look at this from a recent issue of the Toronto Star: "Pontiac Quebec has been devistated by grasshoppers. But Editor Joseph C Walsh of the Montreal Herald will be the Liberal candidate at the next general election and the constituency will then be redeemed".

An impromptu picnic was held in Dagg's groove Saturday afternoon in honour of Miss Evelyn Knox who left Monday for her home in Elgin, Oregon.

Births: At Shawville on August 30 to Mr and Mrs David Hodgins, a daughter. At Campbell's Bay on August 26 to Mr and Mrs Ritchard Moorhead a daughter.

Local News: The engagement of Miss Tupper, one of the teachers hired for the Academy this year, had to be cancelled in consequences of the lady being attacked with appendicites. Miss Small has been secured in her stead.

Quebec consumers face double blow from gasoline price hikes

by Judy Horner

Sunday, August 29 consumers began paying an extra two cents per litre for gasoline due to the federal increase in crude oil prices implemented July 1.

The increase locally will mean that area residents could pay anywhere from 50-52 cents per litre for regular and 53-55 cents per litre for unleaded gasoline.

Within the next week, Quebec consumers could be faced with another pump increase of 0.7 cents or more per litre. This hike is part of the Quebec government's plan to add a so-called "escalator tax" is a provision enabling our provincial government to tack on an additional 40% tax to each federal gasoline price hike.

Three and one half years ago, people were paying 94 cents per gallon for regular gas as compared to today's going rate of $2.18 or more locally, an increase of approximately $1.25.

Many consumers believe that when gasoline prices rise, the station owner makes a considerable profit. One local gas station owner pointed out that this is past history. He informed THE EQUITY that his costs for purchasing gasoline have more than tripled over the past three and a half years. In addition gas station owners' administrative costs and federal and provincial taxes have increased dramatically.

Fight the Fall Chills with a



NEWMAC WOOD FURNACE

See our display of NEWMAC and SUREFIRE FURNACES at SHAWVILLE FAIR.

ERIC SMITH FUELS
Bristol, Que. Phone 647-3306

Super Loto Results

Date 29-08-82

loto-québec

Super Loto Date 29-08-82
Prizes of $100,000
No subsidiary prizes

501C430
500B983
447C693
066C781
371C379

1004510
2898201
2467056
2303534

4 GRAND PRIZES $1,000,000 each

each of the 4 numbers above

last 6 digits	$50 000
last 5 digits	$ 5 000
last 4 digits	$ 500
last 3 digits	$ 100
last 2 digits	$ 10

BONUS PRIZES
500 CARS
No subsidiary prizes

140 CHRYSLER CORDOBA

039A677 514A753 295B952 667B068 155C510 455C187
040A300 529A956 339B059 675B680 179C615 486C788
058A894 531A157 343B446 680B759 185C698 492C873
060A362 549A919 409B333 706B675 192C516 531C034
068A431 563A486 409B683 713B024 193C487 551C047
108A475 581A520 410B391 718B681 222C177 572C232
154A046 615A525 426B453 721B240 233C707 574C061
164A591 656A580 428B227 722B174 236C744 600C607
168A621 687A965 447B273 725B984 239C748 603C112
180A005 712A349 469B501 739B952 255C152 603C217
189A901 729A385 480B813 765B286 256C992 619C294
214A187 738A993 496B884 770B535 265C432 626C142
217A967 753A086 518B295 770B786 274C076 627C956
240A298 773A624 529B063 789B521 278C288 677C980
278A957 785A154 531B819 001C241 282C889 696C221
342A013 009B067 532B588 036C780 295C531 703C428
353A416 014B577 556B057 039C986 301C259 717C207
367A271 071B864 569B687 082C556 314C768 746C899
377A845 095B734 603B393 084C564 329C778 756C602
431A130 107B328 608B662 089C181 384C668 767C041
435A519 120B929 612B007 096C620 413C254 776C009
436A222 130B581 637B458 097C228 442C542 780C332
482A943 161B862 649B850 121C527 442C970 789C859
489A992 222B926

85 FORD EXP

017A854 572A679 172B416 463B305 664B730 478C799
022A001 582A881 231B734 479B981 750B351 500C608
039A137 583A946 251B286 483B916 012C651 530C435
063A246 607A868 252B626 502B615 039C749 553C084
065A039 631A424 277B294 505B254 049C348 580C005
134A670 698A784 277B546 509B106 065C123 619C259
149A808 734A850 309B424 515B315 110C726 661C582
168A294 767A269 333B482 535B744 215C358 728C161
185A238 779A251 346B944 539B386 251C135 732C159
216A309 031B731 368B570 545B990 264C186 732C930
344A159 032B077 368B978 555B052 284C670 737C506
368A250 053B491 377B344 602B046 303C680 743C343
402A615 061B079 398B747 613B952 376C020 746C948
463A943 128B908 427B307 621B712 376C587 789C411
511A361

200 CUTLASS SUPREME

012A959 447A326 775A198 402B778 031C955 402C495
019A281 462A858 781A556 412B290 045C808 420C309
038A178 490A280 011B169 412B414 060C975 443C015
044A195 505A237 018B707 414B797 061C680 455C228
055A734 508A495 019B262 433B807 082C883 462C034
062A179 511A571 021B506 434B539 118C658 469C624
063A575 512A912 050B277 439B342 132C069 473C367
083A722 529A732 051B474 449B184 132C435 474C003
085A574 540A853 054B769 456B411 140C107 477C398
098A427 541A665 089B957 483B041 143C733 498C738
107A875 552A515 101B461 512B131 144C865 510C055
122A233 562A021 113B328 517B604 163C359 516C392
124A411 569A717 131B526 519B648 170C434 519C563
147A785 586A039 138B472 539B382 182C750 530C153
157A929 590A118 140B193 544B328 192C290 531C811
165A788 592A823 162B467 551B885 205C608 544C335
169A175 599A721 171B577 555B631 230C530 552C763
174A325 602A610 185B136 560B368 236C856 558C439
211A976 613A536 207B079 598B993 248C965 604C535
220A072 620A895 231B675 603B221 259C145 629C669
232A742 646A427 235B446 621B080 273C091 633C328
253A985 665A400 246B729 630B025 275C078 641C848
275A385 670A201 253B502 643B131 275C292 642C872
275A416 683A056 270B118 649B016 291C120 656C984
288A701 686A756 281B633 649B983 292C855 676C309
301A738 693A432 290B885 672B855 296C986 730C890
320A950 700A464 292B478 687B720 309C234 764C928
345A053 702A504 301B160 706B386 321C739 772C883
348A630 712A322 354B009 714B958 321C794 773C021
389A576 719A880 369B370 731B171 330C206 775C916
392A490 729A916 372B229 738B405 344C660 785C714
427A810 732A655 381B136 019C358 373C046 785C728
432A811 733A100 390B514 027C979 384C166 795C880
447A036 740A921

50 MERCURY LN7

001A767 474A398 716A341 277B529 610B699 308C859
015A288 484A095 040B947 282B252 649B735 334C278
073A191 486A629 074B287 282B830 653B074 364C308
160A879 495A994 163B652 393B673 679B748 429C903
285A485 503A483 198B677 423B490 220C954 508C962
294A527 510A606 243B321 437B805 222C371 577C304
302A915 563A937 257B743 469B582 231C847 652C102
331A237 597A254 258B615 597B366 251C662 750C317
406A170 639A227

25 AMC EAGLE

427A129 010B669 329B468 674B886 024C790 157C602
535A104 026B315 508B508 685B678 074C720 469C408
541A707 036B236 539B287 723B403 107C737 496C347
629A686 273B426 575B878 789B429 141C217 757C629
674A295

Claims: See back of tickets. All major prizes, including cars: present ticket or send by registered or certified mail to Loto-Québec, 2 000, Berri Street, Montréal, Québec H2L 4N5.



Simon Corriveau pitches the first ball at the official opening of the Litchfield ballpark on Saturday, August 28. EQUITY PHOTO

Litchfield Summer Festival

A lively group of people serving in the Litchfield Recreation Association pooled their efforts over the past few weeks to organize the first of what they hope will be an annual series of summer festivals for Litchfield. Although it was quite cold on the weekend, they kept the pot of corn on the cob boiling and kept the activities going to keep all participants good and warm at the ballfield at Vinton.

The horseshoe tournament wound up with Debby Troke and Janice Thompson as women's A division winners and Glenda Sloan and Debby Sloan as women's B division winners. The men's A division was won by Wiggey Runtz and Ken Munro and the B division by Dick Frost and Sonney Desjardins. Wiggey Runtz won the prize for most ringers with a total of 9 ringers out of 20 shoes. He also won the award for highest total points with 10 shoes with a total of 16 points. Sportsmanship awards went to Andy Holland and Dick Hearty in the A division and to Wayne Corriveau and Bobby Sloan in the B division.

Six teams participated in the girl's fastball tournament with the Chapeau Conroy's Favourites coming out on top of the A division and the Pontiac Raiders in second place. The Pontiac Ringers won the B division with the Vinton Road Runners as runners-up. This tournament was the first to be played on the newly fixed up ballfield in Vinton.

The lumberjack competition attracted many participants. The men's cross-cut saw competition winners were Ben Chartrand and Jean Pelletier, 9.95"; Ehlen Ladouceur and Ray Soucie, 10.50"; and Doug Foley and Emile Beauregarde, 13.48". In boy's cross-cut the winners were Steve Hearty and Lee McCoshen, 27.90"; and Peter and Jeff Hearty, 56.90". Winners of the women's cross-cut saw event were Julie and Suzanne Bertrand, 12.21"; Marie Foley and Trudy Chartrand, 13.38"; and Pauline Poirier and Charolotte Bertrand, 18.79".

There were four classes of competition for chain saws. 0-65 cc: Ehlen Ladouceur, 9.19"; Doug Foley, 11.02"; and Ray Soucie, 11.48". 65-85cc: Jean Pelletier, 7.69"; Ehlen Ladouceur, 8.83"; and Ray Soucie, 9.01". 85-100cc: Jean Pelletier, 7.86"; Ben Chartrand, 8.42"; and Ehlen Ladouceur, 10.33". Open class: Jean Pelletier, 7"; Robert Bertrand, 9.13"; and Doug Foley, 9.83".

The bucksaw event winners were Jean Pelletier, 6.94"; Ben Chartrand, 9.96"; and Ray Soucie, 12.62".

In Axe Throwing, Lorne Chartrand came first with 12 points, Jean Pelletier was second with 11 points and Ray Soucie was third with 8 points.

The spike drive competition winner was Ben Chartrand with a time of 2.5".

A trophy was presented to Emile Beauregarde for being the eldest competitor in the lumberjack competition.

The eight members of the RA in Litchfield deserve a lot of credit for this weekend of fun. They are Leonard Lance, President, Wayne Corriveau, Vice-President, Bertha McGee, Secretary, Bud Sloan, Dennis Hearty, Bert Hearty, Michael McCrank and Pat Hearty. Their summer festival proved to be a financial success and they look forward to next year's event—perhaps a little earlier in the season to take advantage of warmer weather.

The Litchfield ball park has been fixed up during the summer by three local students, Carolyn Donnelly, Neil O'Brien and Beth Hearty, using funds from the Canada Summer Employment program and under the local sponsorship of the Litchfield RA. Litchfield Mayor Simon Corriveau was invited to open the ball park by pitching the first ball.



The three students who have worked hard all summer on the Litchfield ball park near Vinton pose with the president and vice-president of the Litchfield RA. From left to right they are Leonard Lance (Pres.), Carolyn Donnelly, Neil O'Brien, Beth Hearty and Wayne Corriveau (Vice-Pres.). EQUITY PHOTO

Aylmer WI

by Mrs A Robinson

Eight members and seven guests of the Aylmer Women's Institute attended a lovely luncheon meeting served by the Zion United Church of Eardley at the home of Mrs A Hood.

The president, Miss H Graham opened the meeting with the Collect.

The secretary, Mrs P Leach read the minutes of the last meeting. There was no treasurer's report as our treasurer is in the hospital, and we all signed a card for her to get well soon.

As it was a "Grandmother's meeting we reminesced about our "Grandmothers" and several of the ladies read poems about "Grandmothers".

Our next meeting will be September 21 at the home of Miss J Riley in Ottawa.

GAVAN'S HOTEL
Quyon, Quebec
Saturday night, Sept. 4th
featuring entertainment by
"RIPPLING WATERS"
with Dennis Bennett and Cal Cummings

CORRECTION - CHANGE OF DATE
Otter Lake Recreation Association
ANNUAL MEETING
for Election of Officers
Sunday, October 3rd at 1:00 p.m.
in the Otter Lake Municipal Hall
Everyone is urged to attend.
PLEASE SUPPORT YOUR COMMUNITY

Shooting Match
SATURDAY, SEPT 4th
at 1:00 p.m.
SPONSORED BY MOLSON BREWERIES
22's and HUNTING RIFLES ONLY
at
Ernest Schrankler's Farm
Route 303, 4½ miles north from Ladysmith
Proceeds go towards "Ladysmith Sportsmans Club"

DEW DROP INN
Otter Lake, Quebec
WEEKEND ENTERTAINMENT.....
Come listen to the music of
"GEORGE AND HIS FRIENDS"

7th ANNUAL PEMBROKE
OLD TIME FIDDLING
and
STEP DANCING
CHAMPIONSHIPS
OVER $3,600
PRIZE MONEY and TROPHIES
DANCE FOLLOWING THE FINALS — SATURDAY NIGHT
(approximately 11:00 p.m.)
ART JAMIESON & HIS ORCHESTRA
PEMBROKE MEMORIAL CENTRE
SEPTEMBER 3rd, 4th, 1982
ENTRY FEE (ALL CLASSES) — $3.00
COME AND ENJOY EASTERN CANADA'S FINEST FIDDLERS AND STEP DANCERS
PLAYDOWNS — FRIDAY, SEPT. 3rd, 7 p.m.; SATURDAY, SEPT. 4th, 10 a.m.
FINALS — SATURDAY, SEPT. 4th, Afternoon following Playdowns
SATURDAY, SEPT. 4th, 7:00 p.m.
FRIDAY EVENING — $3.00
SATURDAY EVENING — $5.00
SATURDAY MORNING AND AFTERNOON — $2.00
* * * *
For Information regarding Entry Forms or Accommodations
PHONE — DAYS (613) 732-4656 or (613) 735-6819
EVENINGS (613) 732-4656 or (613) 732-3384
WRITE — P.O. BOX 35, PEMBROKE, ONTARIO K8A 6X1
RM-7-2c



D & D
Auto Wreckers
RR4, Shawville, Que. 1-819-647-5413
24 HR. TOWING, EMERGENCY ROAD SERVICE and MECHANICAL REPAIRS
YARD HOURS: Mon. - Fri. 8 a.m. to 9 p.m.
Saturday 8 a.m. to 5 p.m.
Closed Sundays

CLUB 900
Hwy 301 - Across from Consolidated Bathurst
"Exotic Dancers"
Monday to Saturday
NO ADMISSION CHARGE

AGAWA CANYON TOUR
FROM SAULT ST. MARIE
GOING SEPTEMBER 29, 30 and OCTOBER 1
This is a beautiful tour which takes you by train "Algoma Central" for 114 miles into Ontario wilderness of Lakes, Rivers, Mountains and Waterfalls.... and color at its best. You enjoy breakfast and lunch on the train as you travel along which is included in ticket. We stay two nights at the Empire Hotel, two blocks from shopping mall. THIS IS A TERRIFIC TOUR FOR ONLY $179.00 (double occupancy). We use new toilet equipped Highway Cruisers and pick up at Renfrew, Haley's, Cobden and Pembroke. This tour fills quickly, don't be disappointed. Make cheques to: WILSON'S TOURS
Box 296, Cobden, Ontario K0J 1K0
613-646-2013

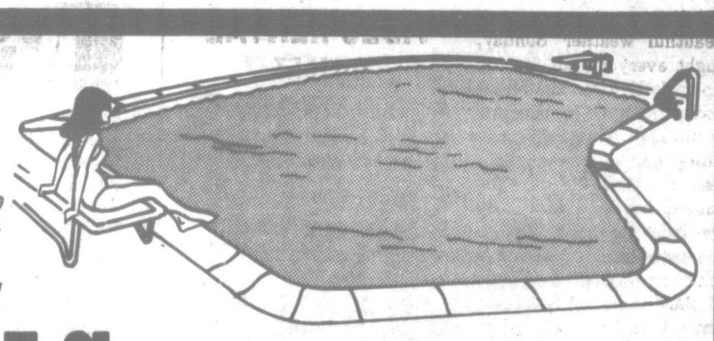
FARMERS FALL IS THE TIME FOR SPREADING
your fields with BULK LIME, FERTILIZER and SEED



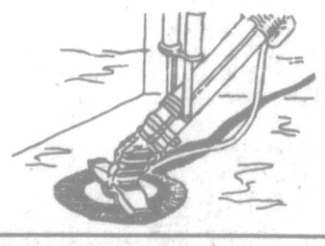
For immediate service call
AGRA SPREAD-ALL INC.
in Shawville, 647-2627
Don New 647-3509
Syd Hodgins 648-2500

Don McCredie's
NORWAY BAY R.V.I. TEL 647-3340
LABOUR DAY WEEKEND -
Fri., Sat., Sun. - September 3, 4, 5
"My Country Blues Band"
9:30 p.m. to 2:30 a.m.
Wed., Thurs. - Sept. 1 & 2
DOROTHY PORTEOUS
on her Honky-Tonk Piano
Last nights for this season!
Friday, Saturday, Sunday & Monday
at SHAWVILLE FAIR
"DOROTHY PORTEOUS" on her Honky-Tonk Piano
with Guest Fiddlers and Guitarists
in the BEER GARDEN
STARTING WEDNESDAY, SEPT. 8
EUCHRE EVERY WEDNESDAY at 8 p.m.
(This is a change from Monday night and will continue every Wednesday during the Fall & Winter months).

SHAWVILLE FAIR SPECIALS



ON ALL OUR POOLS INSTALLED THIS FALL
4 DAYS ONLY!
Visit Our Display at the Fair!
SEPTEMBER 3, 4, 5, 6 - 1982
- EXAMPLE -
16'x32' RECTANGULAR IN-GROUND NORDIC STEEL POOL
$5295.00
Price includes: Installation, Pool Kit, 30 mil Liner, 20" Swimquip Filter with 1 H.P. Motor, 1 only two step ladder with anchors, Automatic Chlorinator, Complete Vacuum System, Test Kit and Thermometer.
SHERBROOKE ABOVE GROUND POOLS
15'x48" $1995.00
18'x48" $2095.00
21'x48" $2195.00
24'x48" $2295.00
27'x48" $2495.00
Prices include: Installation, Pool Kit, 20 mil Liner, 18" Swimquip Filter with ¾ H.P. Motor, Automatic Chlorinator, Complete Vacuum System, Test Kit and Thermometer.
All other options at Discount Prices when you purchase a pool.



Kreepy Krauly
AUTOMATIC POOL CLEANER
Still on Special at $549.95
Shawville Pools Reg'd
STORE OPEN SATURDAYS ONLY
James Hodgins (home) 647-2145 Robert McCord (home) 647-5374

Goodbye for the summer...till we meet again

by Judy Horner

Shawville Recreations' 1982 Summer Program proved to be a learning experience for group leaders and children alike. Thirty-eight children and five student leaders spent the summer together as "one big family".

The program emphasized creativity and self development. Daily programs concentrated on the leadership abilities and activities that encouraged physical and mental development.

With that in mind, Project Manager, Nancy Wilson, and assistant leaders, Bill Potvin, Kelly Ann Malone, Debbie Cuthbertson and Peter Giuliani, organized various group activities, craft sessions, camping trips, sports, and picnics.

Recreation group leaders echoed their predecessors viewpoint by stressing that "children don't need a lot of money to have fun." Project Manager, Nancy Wilson said, "We watched the children grow as they developed self confidence and found they had a talent. We grew with them. Everyone's character changed. Together we shared the happy and discouraging moments. Of course there were the normal conflicts but through time a sense of cooperation was developed. I believe the children learned skills this summer they can apply during their lives."

On June 28, thirty-eight apprehensive children began Recreation. On August 20, with tear-filled eyes, they parted ... friends.

TRAFFIC

Traffic accounted for 545 accidental deaths in 1979 among children under 15. Teaching children pedestrian safety will help avoid many deaths and injuries says the Canada Safety Council. Teach them to look all ways before crossing the road and to never be confident that a motor vehicle will stop.

'Good Old Days' for Calumet Island



Royalty at "Les Jours de L'Hotel Albert", left to right, Louise LaSalle-Princess, Pauline Derouin-Queen, and Joanne Berard-Princess.



Cutsey Girls give Calumet Island team free dance lessons. "Evening Mist" (background) supply music.

by Judy Horner

Frosty weekend weather couldn't cool the warm spirit associated with the residents of Calumet Island, as they enjoyed their first "good old days" festival.

Under the title of "Les Jours de L'Hotel Albert", the four-day event began Thursday evening August 26 with the crowning of festival Queen, Pauline Derouin and Princesses Louise LaSalle and Joanne Berard. For the remaining three days, August 27-29, the Queen and her Princesses presided over numerous contests, corn roasts, games and dances.

Friday evening the crowd was entertained by more than thirty performers ranging in are from 5 to 19 as they competed in the Outdoor Fiddling and Step-Dancing Contest. On Saturday Festival go'ers enjoyed an "Old Fashioned Bean Supper" and danced until the "wee" hours to the music of Evening Mist, a versatile country-rock band from Aylmer.

Beautiful weather Sunday, brought everyone out for the wrap-up festivities. The entire island population laughed its way through a highly entertaining baseball game between the Cutsy Girls and Calumet Island. The Cutsy Girls from Gatineau donned the latest women's fashions to "beat the pants off" (literally!) the Island team. High heels, evening dresses, black garter belts and negligees proved to be their trade secret to distract Calumet's players. On the serious side — well, that was the best part — there was not any, not one moment — just plain old fashioned fun.

L'Hotel Albert owners Marcel and Mavis Pigeault said, "The festival is now started. We hope to just keep getting bigger and better for the people."

Frank Ruffo, organizer of the successful four day event noted, "I think with the way things are today we needed this sort of festival. The idea behind the weekend wasn't to make money but rather to get families together like they used to in the old days.

Children play a very big part in our lives and to succeed in making them and their parents laugh, even for one weekend, just makes Calumet Island and the world a better place to live."

Calumet Island is to be congratulated for a weekend of fun and for providing a chance for everyone to escape back to the good old days.

Results of the fiddle and step-dancing contest are as follows:

Ten years and under, Guylaine LaSalle, Tammy Lamothe ; Fourteen years and under—Nicole Berard, Wade Schwartz, Laurie Ann Beauchamp. Violin—Wade Schwartz. Open Class—Ward Schwartz, Eldon Ostrom, Gail Beauchamp, Nathalie Ladoucier.

POOLE'S VIDEO RENTAL OUTLET

9 WINNER ACADEMY AWARDS

Including BEST PICTURE

BEST DIRECTOR — Mark Rydell
BEST ACTOR — Henry Fonda
BEST ACTRESS — Katharine Hepburn
BEST SUPPORTING ACTRESS — Jane Fonda

On Golden Pond

HANDMADE FILMS Presents TIME BANDITS

...they didn't make history, they stole it!

Phone 648-5611 Bryson, Que.

Hunting rifle courses

The Quebec Department of Recreation, Hunting and Fishing is sponsoring courses in hunting rifle safety checking and sight calibration at various centres around the Outaouais region from September 10 to 12. For specific information on the time and place of the course nearest you, contact Denise Boutin at 771-4840, extension 31 in Hull.

CANTEEN..... REFRESHMENTS

LABATT'S - BRYSON SHAMROCKS
and
LAURENTIAN & METIS ORGANIZATION LOCAL NO. 48

BRYSON LOB-BALL TOURNAMENT
and
OLD TIMER MINI TOURNAMENT (45 & over)

September 3, 4, 5 - Bryson, Quebec - Prize Money $1,000.00

BONFIRE and MUSIC SUNDAY NIGHT

"Jamboree"
HOTEL BERTRAND
Campbell's Bay, Que.
Sunday, September 5th
NON-STOP MUSIC from 2:00 - 11:00 p.m.
Cover charge $1.00 - COME ONE, COME ALL!

SAVE SPECIAL LOW PRICES
ON OUR ENTIRE STOCK OF
Lawn-Boy Mowers
Morley Hodgins Inc.
Shawville Tel. 647-2727

CANADIAN TIRE

We've got a great winter all wrapped up, just for you!
Our new 1982-83 Winter Value Guide is packed with quality products for your home, car and recreation hours .... all at our famous low prices. Plus, the wrapper is filled with money-saving values .... shown below. Come in and see how your dollars s-t-r-e-t-c-h. We reserve the right to limit quantities.
Regular prices shown are our everyday low prices.

1982-83 Winter Value Guide Wrapper
SPECIALS
On sale until Saturday, October 2nd, while quantities last.

Save 20%
1" thick furnace filters
3 for 2.28 Reg $2.88
Dust-Stop in sizes: 10 x 20", 11 x 20", 12 x 24", 14 x 25", 15 x 20", 16 x 16", 16 x 20", 16 x 24", 16 x 25", 20 x 20", 20 x 24", 20 x 25". Stock up now and boost heating efficiency. 64-3400X

Save $3.00
Deluxe 5-in-1 screwdriver set
Shockproof hollow handle stores #1 and #2 Phillips, #1 and #2 Robertson and ¼" slot-type bits. Chromed steel chuck. 57-3528
3.99 Reg $6.99

Tape measure
Special Buy
4 m/13' x ¾" steel blade
3.99 Made in Canada
Blade lock, rapid return, steel belt clip. 99-5040

Save 50%
Laundry-basket clothes-hamper
Removable lid, sturdy side handles, front and back vents. In Yellow, Almond or Chocolate. 14 x 19½ x 18½" high. 42-9330X
5.97 Reg $11.99

Save $3.00
Sher-Wood 19K full-size stick
6.99 Reg $9.99
Pro 3-piece construction. Gold/black shaft, fibre-glass reinforced, curved blade, LH or RH. 83-4041X

Garbage bags
Special Buy
3.29 pkg of 50
Big and strong, 1.5 mil thick, 26 x 36". Twist ties. Self-storing box. 99-5026

Save $2.00 on 4-litre container
Perma 3 antifreeze/coolant
100% aluminum compatible
Does not corrode alloy parts. Meets and exceeds original-equipment specifications. Gives 4-season protection. 29-3004
6.99 4 litres Reg $8.99

BONUS OFFER
Pick up your 25 x 36" Turbofire fender cover ($10.95 value) at no extra charge when you buy a fully tailored wire set. Super deal! Shop now. 98-0409

Fully tailored wire sets Sets from 6.74 Reg $7.49 up
Save 10%
Prepare for winter. Avoid starting-problems by installing a Motormaster wire set, built to original-equipment specifications. No tune-up is complete without it. Save now. 18-2718X

60th Year
...a lot more than tires
Main Street Shawville
CANADIAN TIRE 123 456 789 0 R J ROBERT
VISA MasterCard
USE YOUR CARD
.... or Save with Cash Bonus Coupons



Mr and Mrs Daniel Edward Gibbons

Gibbons-Bruce wedding

Mr and Mrs Edward Gibbons of Sudbury announce the marriage of their son, Daniel Edward Gibbons, to Valerie Lynn Bruce, daughter of Mr and Mrs Stuart Bruce of Kamloops, B.C.

The wedding took place on July 10, 1982 at Sacred Heart Cathedral in Kamloops. The couple is residing in Richmond, B.C.

Daniel is a Constable in the Surrey RCMP Detachment and Valerie is a Registered Nurse at the University Hospital of B.C.

Daniel is the grandson of Mrs Catherine Foran of Quyon and Mrs Josephine Gibbons of Quyon.

"Unsung, the noblest deed will die." Pindar

Brusenbauch's tours continue



The Pontiac Princess will reach the end of its second successful year of boating operation on the Ottawa River between Bryson and Davidson on September 30, 1982. Among the groups entertained are the Australian High Commission, a wedding group from France, the Travel section of the Dept of Industry Trade and Commerce, Clarkson and Gordon Accountants of Ottawa, the Ottawa West Richelieu Club and the Pontiac School Commission of Fort Coulonge. This last group, seen here on the day of their cruise in July of 1982, found the cruise to be a memorable occasion and hope to repeat it next summer.

Changes in lottery regulations

The Regie des loteries et courses du Quebec has announced that regulations governing lotteries, draws, and other contests used for publicity of commercial enterprises have been simplified. As in the past, the rules do not apply to lotteries or contests where the total value of prizes is less than $100. The new rules, appliction forms and further information may be obtained from: Division des concours publicitaires, Régie des loteries et courses du Québec, 2055 rue Peel, 6e étage, Montréal, Québec, H3A 2K9, Tél. 1-514-873-5180.

Cancer Society canvass

Christie and Ted Christie. This group will complete its canvass of Shawville and district at the end of about one more week.

The annual canvass sponsored by the Shawville branch of the Canadian Cancer Society has reached its half-way mark. The nine dedicated volunteers who are contributing their time and efforts to this year's drive are Marg Michaud, Brenda Murphy, Lorraine Garrison, June Horner, Margaret Davis, Annie Gamble, Ken Smith, Dora



Darquise LaSalle
Electrologue et esthéticienne diplomée
Qualified Beautician and Electrolysis Expert

CENTRE DE
L'électrolyse

- Electrolyse
- Electrolysis
- Esthétique
- Facials
- Epilation à la cire tiède
- Hot Wax Removal of unwanted hair
- Maquillage
- Make-up

(Sur rendez-vous seulement)
(By appointment only)
648-2982



SUBSCRIBE NOW TO
THE EQUITY

Mail your cheque or money order with this form to:

Pontiac Printshop Ltd., Shawville, Que. J0X 2Y0

Name.....
Address.....
.....
Postal Code.....

NOTE: Be sure to include the Postal Code. The paper cannot be mailed without it.

Pontiac County and Aylmer - $10.00
Elsewhere in Canada - $14.00
Outside Canada - $22.00

Please check one: RENEWAL ☐ NEW SUBSCRIPTION ☐

If this is to be a gift for the person named above, sign below

.....
and we will send them a gift card.



Bristol Volunteer Fire Department announces its

ANNUAL PARADE

Commencing at 12 noon, Saturday, September 4th
to be followed by an OPEN HOUSE
at the Fire Hall in Norway Bay

COFFEE AND DONUTS WILL BE SERVED

AND

FUND RAISING BALL

at Centennial Hall, Norway Bay
Saturday, September 11th starting at 9:00 p.m.

$5.00 per person *All Welcome*

For further information re: Tickets or Donations
Contact Wayne Wiggins 647-3952 or Bob Egan 647-5404



LIVESTOCK SALES

Wondering what your cattle are worth, or what they weigh and where you can get the best price in your area; Statistics have proven for years that

AUCTION MARKET SELLING

brings the most dollars from overall sales as you have competitive bidding from several buyers on an accurate weight of your cattle, which is the surest way to bring you the top price, as shipping cattle any great distance is a considerable loss of weight, or dollars on any livestock that you sell to-day.
Ship any Tuesday for 1:00 p.m.

COBDEN LIVESTOCK SALES 646-2104

KLUKE'S FRUIT MART

3 LOCATIONS TO SERVE YOU -

Fort-Coulonge Shawville Campbell's Bay

Specials

Thursday, Friday
Saturday
September 2, 3, 4

Take advantage of these HARVEST SPECIALS!

EARLY
Macintosh Apples
Fill your own basket
35¢ lb

Potatoes
50 lb Bag $3.95

ONTARIO
Bartlet Pears
4 QT Basket $2.65

ONTARIO FREE STONE RED HAVEN
Peaches
4 QT Basket $2.88

Starting Sepember 2nd we will be open 3 days a week
Thurs. & Fri. 10 a.m. - 7 p.m. - Saturday 10 a.m. - 5 p.m.
CLOSED SUNDAY through WEDNESDAY

WE RESERVE THE RIGHT TO LIMIT QUANTITIES

McCANN & SONS LTD.

HOME HARDWARE STORE
Quyon, Que., 458-2830

HOMEALL BUILDING CENTER
Shawville, Que., 647-2217

VISIT US AT THE

SHAWVILLE FAIR



"TOUGH TEST" SHOOTING GALLERY

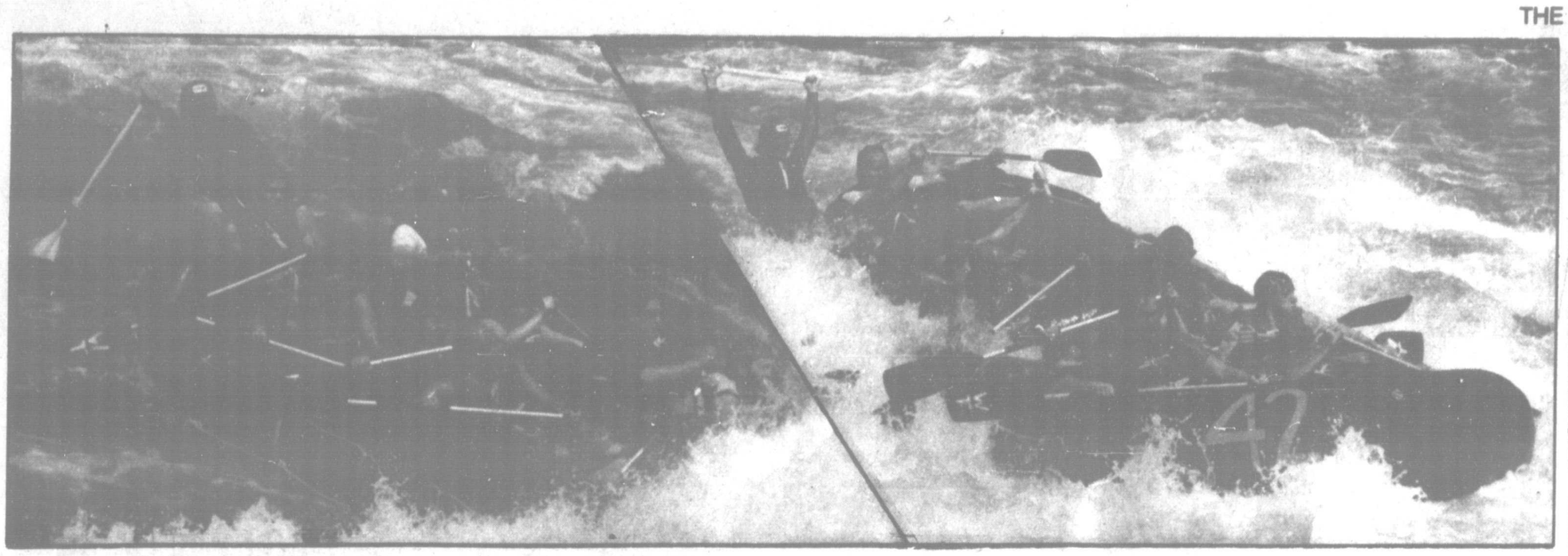
There's no better way to demonstrate the toughness and long-lasting durability of Champlain Hardboard Sidings....and it's fun, too! You can shoot pucks against our siding and prove to yourself - you get a product that will take a lot of abuse.

See our displays of:

- WINDOWS
- DOORS
- WALLBOARD
- SIDING
- PAINT
- ROOFING
- CARPET
- WOOD STOVES
- CHIMNEYS
- WATER PUMPS
- BATHROOM FIXTURES
- FARM SUPPLIES

Watch for us to the right of the main entrance in the exhibitor's tent.

PICK UP YOUR FREE TOTE BAG!



Bob Fenton of Shawville, his daughter Julie and his son Todd travelled down a rough section of the Ottawa River in this rubber raft as part of a Wilderness Tour last July. In the picture on the left the raft was just heading into a rough patch with huge frothing waves. The picture on the right was taken just a split second after the wave hit.

Shooting the rapids

by Bob Fenton

A wilderness rubber raft tour is a "cool" experience. The water fights that begin even before one leaves shore distribute enough power to light up a small town. Once out on the river rafts are paddled furiously toward each other on collision courses. They rebound harmlessly while all available paddles and pails fire water like buckshot. This energetic activity is permitted, I suspect, to exhaust the enthusiastic so they will be more ready to listen to the guide when it counts, when for instance he announces, "okay folks, now for this first set of rapids there is a drop of 26 feet!" "Sure, over a distance", you say to yourself with a smirk. But then the craft in front of you with 12 or so screaming souls on board disappears from sight! "I believe, I believe!"

You are well looked after however and well fed en route. All wear life preservers and there are single man shell craft about, watching over you should one be fool hardy enough to leap after a lost paddle. These fellows are experts in fast white water and a treat to watch during various stops. There are others ready to throw life lines at strategic spots and though the element of danger exists you quickly gain confidence in all the safety features and the efficiency of the staff.

The cost for the day's tour at Wilderness Tours near Beachburg I found well worth the money and as for the pictures of yourself in the white water itself, well there is no way you would do without that souvenir. For a truly exilerating day, this is a trip you won't want to miss.

Council minutes

Shawville . . .

A regular meeting of Shawville Council was held August 24, 1982 with Mayor Black and Councillors Arthurs, Richardson, Hodgins, Armstrong and Campbell present. The town foreman was also present. Clr Dickson had motivated her absence.

The minutes of the previous regular meeting were adopted as written on a motion by Royce Richardson and seconded by Everett Arthurs.

The minutes of the special meeting, August 17, were adopted as written on a motion by Bob Campbell and seconded by Albert Armstrong.

One RRAP application was approved to be forwarded to CMHC on a motion by Clrs Armstrong and Hodgins.

Several transfers of property were recorded.

Moved by Clr Richardson and seconded by Clr Hodgins that we support the City of Côte Saint-Luc in their request for a resolution particularly to the Minister of Transport and la Régie de l'Assurance Automobile du Québec to supply municipalities recognized under Article 113f of Bill 101 with signs that bear health and safety messages in both the French and English languages.

Motion by Clrs Hodgins and Campbell to purchase Mr Taillefer's book on local history.

Moved by Clrs Hodgins and Richardson that the resolution in the minutes of July 13 be rescinded regarding "Shawville Night" at Rideau Carleton Raceway, changing the date from Sept 15 to Sept 28.

Albert Armstrong moved and Everett Arthurs seconded that "Shawville Night" be September 28 at Rideau Carleton and that the Municipality buy a blanket.

Moved by Clrs Armstrong and Arthurs that we give a donation to Miss Teen Canada Pageant.

An ad is to be placed in The Equity for seasonal arena rentals. Rentals are to be finalized by September 25. Ice should be available first week of October. Contact Bob Campbell or Shawville Town Hall.

Moved by Clrs Campbell and Hodgins that we hire two men to paint the washrooms and lobby floor at the arena.

Notice of Motion given by Royce Richardson to introduce at the next regular meeting a by-law to form an inter-municipal management board concerning recreation services on the Municipality's territory.

Adjournment was moved by Sylvia Hodgins at 11:00 p.m.

Luskville ...

At the special meeting of Council held in Luskville at 8 pm on Tuesday 24 August 1982, those being present: His Worship the Mayor: Marcel Lavigne, Councilliors René Vaillant, Eddie McCann, Glen Nugent, Absent: Michel Grenier, Bernard Armitage, Ken Bronson, and equally present, the Secretary-treasurer.

Agenda. Council unanimously agree to the meeting to examine the renewal of snow contracts for the winter 1982-83.

Mechanic's report. Mr Jean-Guy Marcotte hired by Council to inspect the equipment of contractors presents his report.

Renewal of Contracts. Moved by Eddie mcCann seconded by René Vaillant and resolved to offer to all snow-ploughing contractors hired for the winter 1981-82 to renew their contracts for the winter 1982-83 with a raise of 10% plus half of the raise of the grant from the Department of Transport.

Adjournment. Moved by Eddie McCann seconded by Glen Nugent and resolved to adjourn the meeting at 8:40 on Tuesday 24 August, 1982.



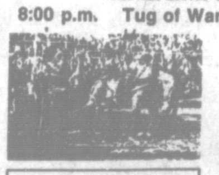
Some used to say that goldenrod indicated buried treasure.

Ringrose
Denture Therapy
Clinic
180 Plaunt St., Suite 1, Renfrew, Ont.
For appointments, Please call
1-613-432-4831
Hours: Mon. to Fri. 8:30 a.m. to 5:00 p.m.

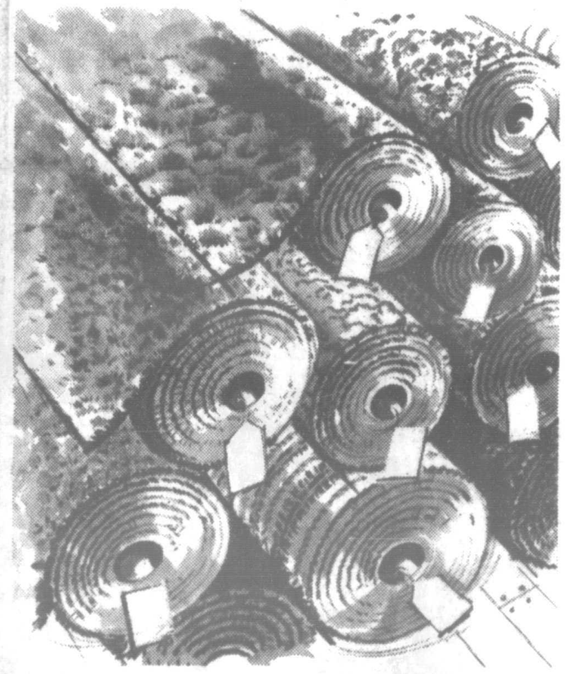
10-60% SAVINGS!
on our entire
Fall and Winter Stock
ALL SALES FINAL!
Enter our FREE DRAW For a GIFT CERTIFICATE at Shawville Fair.
VISA MasterCard
B&B JEANS REG'D
Brian (Bucky) Harris, Prop.
Main Street, Shawville 647-2868

MONUMENTS
Is it worth being choosy about a memorial?
Yes, and the passage of time proves it. That's the beauty of a genuine Sealmark Rock of Ages Memorial, with its enduring granite, matchless design, and exclusive Double Protection Guarantee (a guarantee to both you and your cemetery, without time limit). See our complete selection of famous Rock of Ages Memorials now.
SEALMARK ROCK OF AGES
LARGE SELECTION of MEMORIALS in STOCK
SEE THEM and ORDER NOW at LOWER PRICES
GEO. H. FROATS & SONS LTD.
CEMETERY MEMORIALS
We are the only AUTHORIZED SEALMARK ROCK OF AGES DEALER in this area.
121 ARGYLE STREET S. RENFREW, ONT.
PHONE (613) 432-4224
RM-CD—48-1tc

UNIQUE INSULATION
GRANT BRUM LTD.
608 Boundary Rd., Pembroke, Ont.
Stay Warmer This Winter with FIBERGLASS PINK INSULATION
CHIP Rebate up to $500.00
if your house was built before 1971
FREE ESTIMATES (613) 735-3965

RENFREW FAIR 1982
Sept. 8, 9, 10, 11, 12.
FREE GRANDSTAND ENTERTAINMENT
WEDNESDAY
THE CARLTON SHOW BAND
THURSDAY
1:00 p.m. - Pony Gymkhana - Open
7:30 p.m. - Official Opening - Lt. Gov. John Aird.
8:00 p.m. - Ottawa Valley Talent Night
SATURDAY
10:00 a.m. - 1:00 p.m. - Horse Show
7:00 p.m. - Pipe Band, Steer, Barrow and Market Lamb Sale
8:00 p.m. Tug of War
FRIDAY
10:00 a.m. - 1:00 p.m. - 7:00 p.m. - Horse Show
4:15 p.m. - 4-H Parade - Pipe Band
8:00 p.m. - Wayne Rostad Show
SUNDAY
9:30 a.m. - 1:00 p.m. - Western Horse Shows
1:00 p.m. - "Pinnacle International Horse Drawing Festival"


• CONKLIN MIDWAY Afternoons and Evenings
• CARLSBERG Championship Team & Wagon
4-H County Championship Shows FRIDAY — DAIRY SATURDAY — BEEF 4-H projects in exhibit hall.
ADMISSIONS
Cars $1.00
Adults $2.50
Children 7-14 years . . . .50¢
In & Out Tickets Advance Sale Only Until Wednesday, September 8th $6.00 For 6 Admissions
DATE NIGHT WED. CKOB Radio 1400
CHILDREN'S DAY THURS.
C.K.O.B. Date Night: 2 for the price of 1 Wednesday, September 8th, 6:00 p.m. until closing
C.K.O.B. Children's Day: Thursday, September 9th, 4:00 p.m. until 8:00 p.m. - 25¢.
Canada's Conklin Shows

SHAWVILLE FAIR SPECIALS

PROFESSIONAL INSTALLATION IF REQUIRED
VEGAS 100% NYLON SCOTCHGUARD CARPET
HI-Lo loop pile, foam back.
$9.56 M² $7.99 sq. yd.
ARMSTRONG ROYALE NO WAX CUSHION FLOOR
$4.66 M² $3.89 sq.yd.
CRYSTALFLOR GEMGLO NO WAX FINISH HEAVY WEAR
HALF PRICE!
Special Prices in effect to September 11th, 1982 or while quantities last.
Visit Our Booth at Shawville Fair
FOR A DONATION (OF 50¢ OR MORE) TO THE PONTIAC COMMUNITY HOSPITAL YOU CAN ENTER OUR CARPET DRAW.
(Approximately $200.00 value) Draw will be made Sunday afternoon, Sept. 5
MURDOCK
TAPIS ET DECOR - CARPET AND DECOR
Quyon, P.Q. Tel. 458-2172
CLOSED MONDAYS
VISA MasterCard

Propositions du livre blanc sur la réforme scolaire

L'implantation de la réforme sera progressive. La proposition du gouvernement du Québec de faire de l'école québécoise une école communautaire et responsable s'implantera de façon progressive au cours des deux prochaines années et entrera en vigueur en septembre 1984, selon les informations reçues récemment du gouvernement du Québec.

Dès l'automne 1982, le ministre de l'Education entreprendra une longe tournée qui l'amènera à visiter toutes les régions du Québec pour faire connaître les propositions de son livre blanc et pour rencontrer la population.

Au terme de ces échanges publics et à la lumière des enseignements qui s'en dégageront, un projet de loi sera déposé à l'Assemblée nationale. Ce projet de loi sera aussitôt étudié en commission parlementaire, ce qui permettra, à nouveau, aux citoyens et groupes intéressés, de faire valoir leurs points de vue et de soumettre des amendements.

Comme le projet de loi pourrait être sanctionné au cours du printemps 1983, l'année scolaire 1983-1984 deviendrait, en quelque sorte, une phase de transition et de mise en oeuvre.

Pour faciliter cette phase de transition, seront constitués un comité national et des comités locaux d'implantation.

Créé par voie législative, le Comité national aura pour mandat de coordonner les activités d'information, les activités des comités locaux, d'approuver et de recommander au Ministre les plans de répartition des actifs et des transferts des personnels, d'arbitrer les conflits et de procéder à la création des comités scolaires des minorités linguistiques.

Les conseils d'écoles: un pouvoir de décision. Ce sont les conseils d'école qui hériteront d'une partie des pouvoirs des commissions scolaires. Outre l'objectif de responsabilisation de l'école, la création du conseil d'école vise essentiellement à respecter les dynamiques propres à chaque milieu.

Création des conseils d'école, maintien des commissions scolaires. Les commissions scolaires assumeront nombre de responsabilités dans la gestion des ressources matérielles et demeureront l'employeur du personnel requis pour son foncionnement et pour celui des écoles de son territoire.

Le livre blanc propose un renversement des perspectives en transférant à l'école les pouvoirs essentiels et nécessaires à la réalisation de son projet éducatif soit une responsabilité administrative et financière. On prévoit réduire le nombre des commissions scolaires à un peu plus d'une centaine et modifier leur territoire en les faisant coïncider le plus possible avec celui des municipalités régionales de comté.

Propositions du livre blanc: le conseil d'école. Le livre blanc sur la réforme scolaire propose que les pouvoirs de l'école soient assumés par un conseil d'école où les parents devraient y être majoritaires. A titre d'exemple, la loi pourrait fixer à 13 le nombre maximal de membres votants du conseil d'école et à 8 leur nombre minimal. Six parents d'élèves pourraient être élus.

Conseil d'administration des commissions scolaires. La représentation au suffrage universel direct sera abandonnée. Pour un mandat qui ne pourra pas excéder trois ans, la commissin scolaire choisira son président parmi ses membres qui sont représentants d'écoles. Chaque membre aura droit à un vote.

Maintien de l'âge d'admission à l'école primaire. Les élèves qui fréquenteront l'école primaire en septembre devront avoir 5 ans au premier octobre pour la maternelle et 6 ans pour la première année. Il n'y a aucun changement par rapport aux années précédentes.

Le maintien de l'âge d'admission a été rendu nécessaire par suite de la conjoncture économique actuelle particulièrement difficile.

Information. Si vous avez besoin de renseignements en éducation, vous adresser à la Direction régionale de l'Outaouais, 170 Hôtel-de-Ville - 4e étage, Hull J8X 4C2, tél.: 819-771-0594.

L'auto-cueillette

En vue d'encourager la vente directe, et plus particulièrement l'auto-cueillette, le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation invite les producteurs qui offrent aux consommateurs de venir à la ferme cueillir les fruits et légumes qu'ils désirent acheter, de faire parvenir leurs noms et adresses à: Monsieur Georges Fayad, Direction du développement commercial, Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation, 201 est, boulevard Crémazie, 4e étage, Montréal, Québec, H2M 1L4, avant le 30 novembre 1982. On leur fera parvenir, par retour du courrier, un questionnaire qui permettra de les inscrire au répertoire 1983 des participants. Cette brochure, on le sait, est ensuite distribuée gratuitement par le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation à tous ceux qui en font la demande.



Bric-à-brac

Les dirigeants du Mouvement des caisses populaires et d'économie Desjardins jugent "parfaitement raisonnable" la proposition du Gouvernement canadien de limiter à six et cinq pour cent, respectivement pour 1983 et 1984, le taux d'augmentation des prix et des salaires. Monsieur Raymond Blais, président du Mouvement indique que son Conseil d'administration recommande effectivement à toutes les instances du Mouvement Desjardins l'application de la proposition fédérale, selon des modalités qui, dit-il, seront précisées à l'automne.

L'envoi de 460 porcs québecois vers le Venezuela, le 10 août 1982, témoigne de la confiance accordée par les acheteurs étrangers au savoir-faire québécois en matière d'élevage porcin. Car bien plus qu'une vente de $225,000, il faut voir dans cet événement, comme le soulignait M Donald Després, un des producteurs présents, "une consécration de la qualité de notre produit fini". Cette transaction avait été orchestrée depuis quelques mois par une mission commerciale au Venezuela dirigée par le ministère de l'Agriculture, des pêcheries et de l'Alimentation du Québec, mission qui regroupait des spécialistes du ministère et des représentants de la Société des éleveurs de porcs du Québec.

Modifications aux règles des concours publicitaires

La Régie des loteries et courses du Québec désire aviser le public et les entreprises commerciales que les Règles relatives aux concours publicitaires seront modifiées à compter du 1er septembre 1982.

La loi sur les loteries, les courses, les concours publicitaires et les appareils d'amusement entend par concours publicitaire, un concours, un système de loterie (tirage), un jeu, un plan ou une opération dont le résultat est l'attribution d'un prix et dont le but est de promouvoir les intérêts commerciaux d'une personne au bénéfice de laquelle il est tenu.

Comme par le passé, les Règles relatives aux concours publicitaires ne s'appliquent pas à un concours dont la valeur totale des prix offerts ne dépasse pas $100. Les principales modifications apportées à ces Règles sont nombreuses et importantes.

On peut se procurer le nouveau formulaire, les Règles, le guide ainsi que des extraits de la Loi sur les loteries, les courses, les concours publicitaires et les appareils d'amusement, en communiquant avec la Division des concours publicitaires, Régie des loteries et courses du Québec, 2055, Peel, 6,étage, Montréal, Québec H3A 2K9, tél. 514-873-5180.

Améliorations à l'aide de la remise en état des logements

Le Ministre fédéral du logement, Paul Cosgrove, a annoncé les modifications apportées au Programme d'aide à la remise en état des Logements (PAREL), qui consistent à rendre l'aide accessible à un plus grand nombre de gens et à créer de meilleures conditions de vie pour les Canadiens à faible et à moyen revenu.

Dès maintenant, les limites de revenu des propriétaires-occupants, voulant obtenir un prêt-subvention dans le cadre du PAREL, passent de $9,000 et $16,500 par an à $13,000 et $23,000 respectivement. La partie subvertion des prêts passe de $3,750 à $5,000 pour les propriétaires-occupants et de $2,500 à $3,500 pour les propriétaires-bailleurs.

- Dans le cadre de ces changements, les propriétaires-occupants, dont le revenu rajusté s'élève à $13,000 au plus, obtiendront une remise de $5,000 dollars sur le prêt PAREL maximal de $10,000. Les ménages, dont le revenu se situe entre $13,000 et $23,000, obtiendront une remise inférieure à $5,000. Le revenu rajusté résulte de déductions faites sur le revenu brut à cause de facteurs comme les personnes à charge.

On a également prévu des modifications aux dispositions visant les foyers d'hébergement. La partie subventionnée des prêts à cet effet est passée de $1,250 à $1,750 pour chacun des trois premiers lits de foyer d'hébergement et de $2,000 à $2,500 pour chaque lit supplémentaire.

Pour de plus amples renseignements, s'adresser à la SCHL, à Ottawa, Téléphone: (613) 748-2609.

Prudence sur les chantiers

La FTQ Construction de l'Outaouais invite les travailleurs de la construction de la région à être plus prudents au retour sur les chantiers après la période de vacances.

La FTQ Construction rappelle aux travailleurs que c'est durant les premières semaines après les vacances d'été que le nombre d'accidents augmente sur les chantiers.

Un certain nombre de travailleurs oublient les règles de sécurité et mettent ainsi en danger leur sécurité et celle de leurs confrères de travail.

C'est aussi durant cette période que les employeurs augmentent la pression sur les travailleurs dans le but de reprendre le temps "perdu".

Selon les rapport annuel de la Commission de la Santé Sécurité du Travail le coût d'accident été de $406,447,000 en 1980 à $526,926,000 en 1981, soit une augmentation de $120,579,000.

La Loi de la Santé et de la Sécurité du Travail a établi un nouveau droit pour les travailleurs qui croient, que les conditions de travail, mettent en danger sa santé, sa sécurité ou son physique. Il est maintenant possible pour un travailleur de refuser d'effectuer un travail lorsqu'il se sent menacé physiquement par son milieu de travail. Le rapport de la CSST pour l'année 1981, démontre que le droit de refus des travailleurs n'a été utilisé que trois fois dans notre région et 229 fois pour le Québec. Cela permet de constater que les travailleurs ne sont past informés out hésitent de se servir de ce droit de refus par crainte d'être réprimandé ou congédié par son employeur.

les travailleurs et que leur donne la Loi de la Santé et de la Sécurité du Travail. Déjà plus de 2,000 travailleurs à travers le Québec, ont suivi ces cours. Tous les travailleurs membres de la FTQ Construction de l'Outaouais qui n'ont pas suivi ce cours sont invités à communiquer avec la FTQ Construction le plus tôt possible. Présentement des groupes sont formés pour la programmation d'automne et il y a de la place pour ceux qui veulent être au courant de leurs droits en santé et sécurité du travail. Que vous soyez au travail ou chômeur cela n'a pas d'importance, vous êtes admissibles aux cours.

Les travailleurs de la construction subissent actuellement les répercussions de la récession économique, puisque les emplois sont de plus en plus rares et les travaux tardent à démarrer. La FTQ Construction est conscient aussi que c'est justement pour ces raisons que des employeurs exercent sur les travailleurs un chantage éhonté lorsque celui-ci désire faire respecter ses droits en santé et sécurité au travail. Le travailleur est menacé de discrimination, réprimande ou tout simplement de congédiement. De plus, lorsqu'un employeur est informé qu'un travailleur a déjà utilisé ses droits en santé et sécurité du travail sur un autre chantier, celui-ci, refuse de façon subtile à l'embaucher dans son métier.

La FTQ Construction croit que la santé et la sécurité des travailleurs ne sont pas négociables. Nous savons que la plupart des employeurs ne respectent pas les règlements et la Loi sur la Santé et la Sécurité du Travail, puisque cela représente des coûts supplémentaires. C'est pour cela que beaucoup de travailleurs négligent ou ignorent les règlements de la santé et de la sécurité du travail, mettant en danger leur propre santé et sécurité et celles de leurs confrères de travail.

Attention aux gax toxiques

le ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation rappelle aux agriculteurs la prudence à exercer avant d'entrer dans un silo ou la salle adjointe, car les végétaux ensilés verts dégagent des sous-produits dont certains sont très toxiques sinon mortels, tels les bioxydes de carbone et les bioxydes d'azote. Depuis plusieurs années, l'ensilage des fourrages est devenue une technique agricole populaire de conservation des aliments pour alimenter le bétail durant l'hiver, mais cette technique peut présenter des risques mortels si on ne prend garde aux gaz toxiques qui peuvent se loger dans les végétaux verts ensilés.

Faire-part de mariage



Le Premier Jour
par Trans-Canada

Choisissez vos faire-part de mariage en toute confiance parmi notre excellente collection d'invitations, ainsi que tous les accessoires nécessaires à la réception.

Votre cadeau de mariage de notre part.....
une copie-souvenir de votre faire-part produite dans une excellente qualité de lettrage de couleur or.

Gratuit, un abonnement d'un an à "The Equity" avec chaque commande de papeterie de mariage.

Imprimerie Pontiac Ltée
Shawville, Qué. Tél. 647-2204

Avec la BFD, votre projet pourrait faire du chemin!



Venez nous voir!

LE 8 SEPTEMBRE
M. Michel Cousineau
sera au Bureau de
La Commission scolaire de Pontiac
FORT COULONGE
(pour rendez-vous, communiquez au (819) 683-2535)

Le seul but de la Banque fédérale de développement est de favoriser l'établissement et le développement des entreprises canadiennes.
Si vous avez de la difficulté à obtenir le financement dont vous avez besoin, pensez à nous! Nous vous offrons, en plus des services financiers, un service de consultation et de formation en gestion, ainsi que de l'information sur tous les programmes gouvernementaux d'aide à l'entreprise.
Passez nous voir!

Banque fédérale de développement / Federal Business Development Bank
Plaza Val Tétreau
400, boul. Alexandre Taché
HULL (Québec) J9A 1M5 (819) 997-4434
Une banque à la mesure de vos ambitions

Canada

AGENCE ARTISTIQUE RIVIÈRE NOIRE ENR.
POUR TOUT PROJET TOUCHANT LES ARTS
- VISUELS OU D'INTERPRÉTATION
- CRÉATIONS LITTÉRAIRES
- PATRIMOINE QUÉBÉCOIS

CONSULTEZ:

Pauline Archambault
Agent de Promotion
CAMPBELL'S BAY
Tél. 648-2998

Centre Local de Services Communautaires Pontiac

C.P. 220
BRYSON
Comté Pontiac P.Q.
J0X 1H0
(819) 648-2193

C.P. 160
CHAPEAU
Comté Pontiac P.Q.
J0X 1M0
(819) 689-5080-1-2

C.P. 430 FORT-COULONGE Comté Pontiac P.Q. JOX 1V0 (819) 683-3000

AVIS PUBLIC

Dans le cadre de l'ouverture officielle de la Maison Bryson, le C.L.S.C. Pontiac tiendra son assemblée générale annuelle dimanche le 12 septembre 1982 à 13 heures, à Fort Coulonge.

L'ordre du jour sera le suivant:
1. **Mot de bienvenue.**
2. **Présentation des officiers et membres du conseil d'administration.**
3. **Rapport financier.**
4. **Rapport des activitiés.**
5. **Prévisions des activités pour l'année 1982-83.**
6. **Prévisions budgétaires.**
7. **Période de questions.**

L'assemblée aura lieu à la Maison Bryson et sera suivie d'un vin et fromage. Garderie sur place.

Bienvenue à toute la population.

CENTRE DU CAMION DE HULL INC.
Vendeur autorisé
Authorized Dealer
41 Juneau St., Hull, Québec
Mon. to Fri. 7:30 a.m. to 5:00 p.m.
Tel. 771-7740 - 48 - 49
After hours & Saturdays
(Sales) Tel. 770-4874

SOIREE D'APPRECIATION

Veuillez élire quelqu'un de votre communauté que vous pensez qui mériterait d'être reconnu. Les personnes choisies seront reconnues lors d'une "Soirée d'Appreciation" qui aura lieu samedi le 16 octobre 1982, au centre communautaire de Shawville.

Voici les caractéristiques nécessaires pour choisir un candidat(e):

1. **Le candidat(e) devrait contribué bénévolement soit dans le domaine de l'éducation, la santé, les sports ou les services sociaux.**
2. **Pour être éligible, le candidat(e) doit être reconnue citoyen du Pontiac depuis cinq ans.**
3. **Le candidat(e) ne doit pas avoir été choisis durant les années précédentes.**
4. **Le candidat(e) doit avoir participé dans les activités de leur municipalité.**
5. **L'âge n'a aucune importance.**

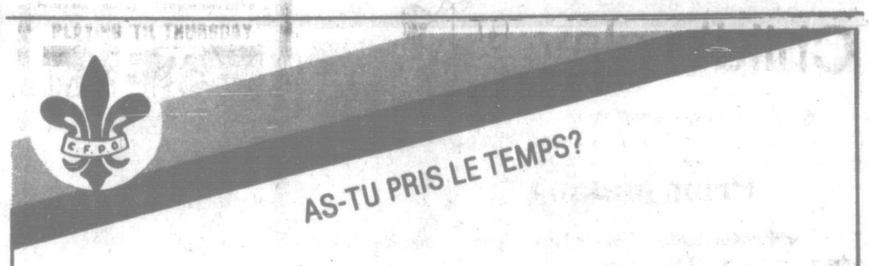
Candidat(e) élu(e) .....

Elu(e) par .....

Ses raisons .....

.....

Envoyé à: Pontiac Social Planning Council Campbell's Bay, Que.



Automne 1982

C.E.G.E.P. DE L'OUTAOUAIS

Cours à temps partiel

(Pontiac)

Ces cours sont offerts aux adultes qui remplissent les conditions suivantes:
- être âgé(e) d'au moins 16 ans
- pratiquer un métier ou une fonction de travail connexe
- avoir été admis(e) par la Commission de formation professionnelle pour les cours de formation professionnelle sinon des frais de scolarité viendront s'ajouter aux frais d'inscriptions mentionnés ci-dessous

N.B. Un cours peut débuter quant il y a un nombre suffisant de candidats.

*****Compte tenu que les ententes budgétaires ne sont pas encore conclues, nous ne pouvons vous garantir le départ de tous les cours offerts sur cette liste*****

TECHNIQUES ADMINISTRATIVES

401-410-79 Dynamique de l'entreprise — 45 heures - Bryson $30.00

TECHNIQUES DE COMMUNICATION

589-701-80 Radio-communautaire dans le monde des media — 15 heures/Fort-Coulonge - $10..00

TECHNIQUES D'EDUCATION SPECIALISEE

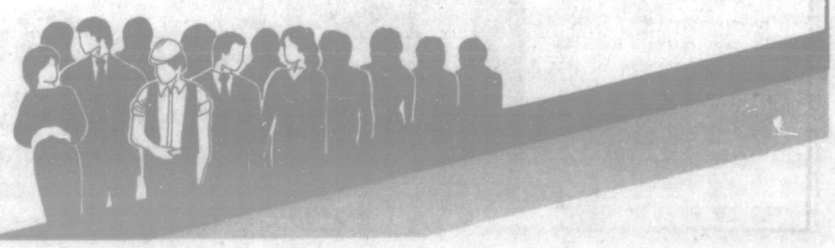
350-205-77 Psychogénèse II — 45 heures - Davidson $30.00
351-441-78 Développement personnel et relation d'aide — 45 heures - Davidson $30.00

*Clinique de chauffage au bois (centre des ressources écologiques) — 6 heures - Fort Coulonge $10.00
*aucune condition d'admission

Ces cours sont offerts en collaboration avec la Commission de formation professionnelle de l'Outaouais, le Service de l'éducation des adultes du C.E.G.E.P. de l'Outaouais et le Centre d'emploi du Canada de Campbell's Bay.

Pour obtenir plus de renseignements et pour s'inscrire,

communiquez avec Jean Ogilvie en composant 819 647-5407.



Social notes



Charteris . . .

by Mrs Cora McNeill

Miss Angie Towell of Shawville returned home recently after spending a couple of weeks in Watertown with her sister Sandra and brother in law and children.

Mrs Lillian Emmerson visited last week with her sister Miss Pearl Chapman at Murrells.

Very, very heavy frost on the weekend of August 27 and 28th. What wasn't frozen on the 20 and 21st of _ 1st was sure finished this weekend.

Congratulations to Miss Pauline Hodgins and Mr Gerard Lariviere who were married on Friday, August the 27th.

Wedding anniversary wishes to Mr and Mrs Earl Angus on their 25th wedding anniversary on Saturday, August 28th.

Cora and Norval McNeill visited Wednesday evening with Mr and Mrs Willie Emmerson.

Mrs Eileen Hall of Gananaque and Mrs Irma Rebertz of Bryson, visited with Cora and Norval McNeill on Thursday.

Bernice and Lorn Hodgins, Laurie Ann and friend Paul of Oshawa attended the Hodgins and Lariviere wedding on Friday, August 27th and visited with their parents in Charteris and Shawville, the McNeills and the Hodgins. They left on Sunday to visit with Deb and Brian Russett and boys in Ottawa before they leave for their home in Oshawa.

Topp Tolson and Lee Teeperman returned home after spending the last two weeks with Topp's parents and friends of Michigan USA and at the beach

Mr and Mrs W P Emmerson were dinner guests with Lenard and Joan Emmerson and Sharon at the cottage.

Bryson . . .

by Mrs D Ostrom

Visiting Mr and Mrs Charles Routliffe over the weekend was their daughter Mr and Mrs Paul Renaud of Ottawa.

Correction from last week's paper. Mr and Mrs Stan Birdsey's name was mispelled. It should of been Mr and Mrs Stan Birdzy of New Jersey. Sorry Stan and Rita.

visiting with Mr and Mrs Tony Dobransky for a week was Mrs Dobransky' mother Mrs Régina Pelletier of Otter Lake. Over the weekend were Mr and Mrs Sylvester Brygman of Ottawa, Mr and Mrs Martin Blaskie of Otter Lake, Mr and Mrs Edgar Pelletier and Nicole of Otter Lake.

Visiting with Mr and Mrs Wilfred Riebertz for a week was Mrs Riebertz' sister Mrs Eileen Hall of Gananoque.

September is the Pontiac's campaign for the Arthrites Society. Please be generous when one of the ladies call at your door.

Visiting with Mrs Eva Maloney and family over the weekend was her daughters Mr and Mrs Robert Young of Ottawa and Mrs Theresa Kane of Ottawa.

Visiting with Mr and Mrs Raymond Grier and Todd over the weekend were Mr and Mrs Leonard Poisson and son Sean of Ottawa.

Birthday wishes to Mr Charles Routliffe who had a birthday this past week.

Visiting with Mrs Constant Poisson on Sunday was her daughter Mrs Elaine Hammond of Ottawa.

Deepest sympathy to Mr and Mrs Hermas Lepine and family in the loss of Mrs Lepine's sister in law, the late Mrs Maude McCallum of Portage du Fort.

Congratulations to Mr and Mrs Delor Desabrais on their 49th wedding anniversary. We all wish them many more happy years.

Get well wishes to Mrs W D Brown who has returned home from being a patient in Pontiac Community Hospital. We wish Mrs Brown a speedy recovery.

Caldwell . . . by Mrs Hermonie Sharpe

Mr Math McKell and son, Wayne McKell of St Chrysostome, Quebec attended the Steam Show on Saturday and visited with Mr and Mrs Elvyn Corrigan and Allison.

Here it is the last of August and the gardens and flowers which couldn't be covered really got frozen. What makes it so sad is that quite often we have warm weather again in September but by then everything is ruined. Fortunately we have the beautiful colours of the trees.

Home for a holiday and visiting with his parents and family are Dennis Rebertz and his fiance Diane Norton of Logan Lake, B.C. Welcome home Dennis and Diane. We all wish you the best of everything in your future life together.

Visiting with Mr and Mrs Ivan Orr over the weekend were Mr and Mrs Tom Glenn of Chelmsford, Ontario.

We were so pleased to hear that Keith Morin of Campbell's Bay is able to be home again with his family after a lengthy illness in Ottawa Civic Hospital. Welcome home and the best of everything in your future.

Mrs Joyce Warren is home again after a holiday with her daughter, husband and grandson, Mr and Mrs Fred Stewart and Fred Jr of Sudbury.

Shawville Fair starts this weekend and everyone will be getting their exhibits ready. It is a busy time for those who are participating and we sure hope they have good weather and crowds,etc. When we stop to think we realize there are a lot of people gone on to their reward who used to work so hard to make this event well worth attending. We haven't by any means forgotten them.

To the ones who have taken over the reins that they laid down, we wish them the best of luck. We know you have a lot to live up to, to compete with those old timers but we know you can do it.

Open House was held at the home of Dalton and Mina Rebertz on Sunday for all their friends and relatives to visit with Dennis and his new bride-to-be, Diane.

Visiting with Mr and Mrs Jack Boyd for the weekend were Bev and Don Morrison and children Leslie and Matthew, Peter Thompson of Arundel, Quebec, Chester Thompson of Weir and Mrs Birdie Thompson returned to Weir for a visit with her sisters.

Luskville . . .

by Mrs Shirley Archambault

Margaret Reside has returned home after spending a month visiting family in Calgary.

Get well wishes to Mary Bennett who is in the OCH Cardiac unit for tests.

A lovely party was held last Saturday at Gavan's Hotel for Franics and Ada Daley on the occasion of their 40th wedding anniversary. Congratulations!

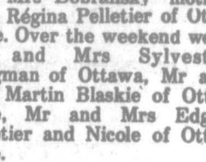
Shirley Archambault and Winnifred Renaud went to North Bay the weekend of August 7th on 1201, the old steam train in celebration of North Bay's 100 years of rail. We had a lovely trip.

Congratulations to Elsie Stanley who came second in her class for step dancing in Mattawa two weeks ago.

Get well wishes to Edey Campbell, a patient at the N.D.M.C.

Sincere sympathy to Mr and Mrs Fergus Wrinn and family, Mr and Mrs Philip Routliffe and family in the sudden death of a dear father and grandfather the late Mr Alphyr Newberry of Calumet Island.

Child's play



by Karen Dickson E.C.E.

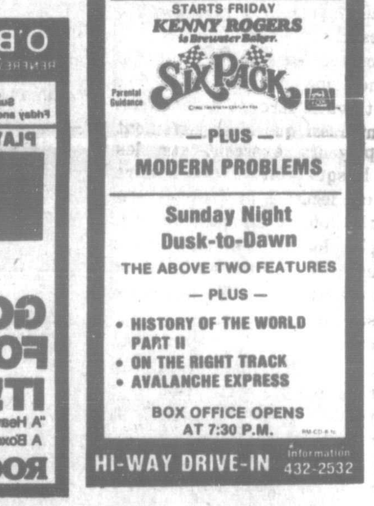
Print Making

You will need: Large construction paper or manilla paper, printing material: Q tips, spools, carrot or potato stubs, plastic fork, alphabet blocks, pencil erasers, corks, clothes pins and many more objects. Use your imagination! Small tins of thick paint, enough to cover the bottom of the tin.

Methods: Dip the implement in the paint tin and stamp it on the paper. Do this over and over again to make an interesting design.

Ideas: Use various shapes and colours for some very creative designs.

Print making is a good way to make homemade birthday or Christmas cards. Just fold the printed paper in half and your card is ready to send.



OPEN 7 DAYS A WEEK!
PLAYING 'TIL THURSDAY
NIGHT SHIFT
starring: HENRY WINKLER
STARTS FRIDAY
KENNY ROGERS
in Brewster Baiger.
SIX PACK
Parental Guidance
— PLUS —
MODERN PROBLEMS
Sunday Night
Dusk-to-Dawn
THE ABOVE TWO FEATURES
— PLUS —
• HISTORY OF THE WORLD PART II
• ON THE RIGHT TRACK
• AVALANCHE EXPRESS
BOX OFFICE OPENS AT 7:30 P.M.
HI-WAY DRIVE-IN information 432-2532

AUCTION SALE
Antiques, Furniture, Appliances, Misc. Items
at L.O.L. No. 241 Snake River
R.R. 3, Cobden, Ontario, 8 miles west of Cobden on Hwy 17 then 1 mile south on County Road 13, on
Saturday, September 4, 1982
at 11:00 a.m. sharp.
Auctioneer: REVEL T. STEWART
R.R. 5, Cobden, Ont. (613) 646-7649

Attention
Farmers!
Wally Buchanan has appointed
Syd Hodgins as Pontiac County
SLAG DISTRIBUTOR
For a firm yard or roadway
PHONE
648-2500

LABOUR DAY OPPORTUNITY
KRU & EVER STRA FARMS
POLLED HEREFORD SALE
SELLING 45 LOTS From Free Listed Herds
Monday, September 6th, 1982
1:00 p.m. - Lunch Available
HOBBS BROS. SALE ARENA
Dwyer Hill Rd., ASHTON, ONTARIO
For Catalogues: W. Horner, Brinston 652-2460
W. Uloth, Brockville 924-9090
Auctioneer: TOM HARRISON JR.

Well Drilling
ONT. LICENCE No. 2430
QUE. LICENCE No. 472
We use the
CABLE MACHINE
or more commonly known
as the Pounder Method
We Guarantee to Deliver more Water for less Money!
FOR ALL YOUR HOUSEHOLD NEEDS CALL:
ROY GOODFELLOW
PLUMBING — HEATING — SHEET METAL
PUMP and SEPTIC TANK INSTALLATION
432-2836 RM-4-ltc AFTER HOURS 432-4674

AUCTION SALE
Of Approx. 100 Head of X Bred Cows with Calves and Young Cattle, Full Line of Modern Farm Machinery, Quantity of Hay and Grain, Small Farm Items, Some Furniture.
at the farm of
LAWRENCE TRACEY
6 miles north off Hwy 148 at the Esso Service Station Quyon, Quebec, on
Monday, September 6, 1982
at 11:00 a.m.
Auctioneer: JIM DICK
RR2, Renfrew, Ontario

THE BEST WAY TO BE BETTER

Fall 1982
C.E.G.E.P. DE L'OUTAOUAIS
Part-time Courses
(Pontiac-Aylmer-Hull)

In order to be eligible for these courses you must meet the following conditions:
- **be 16 years of age or over**
- **have a trade or related work experience for the course requested**
- **fees indicated below are conditional on acceptance by the Commission de formation professionnelle de l'Outaouais**

Before a course can begin:
- **a sufficient number of students must be enrolled**
- **the necessary personnel and facilities must be available.**

*****As the budget for 1982-1983 school year has yet to be agreed upon, we cannot guarantee that all the courses on this list will actually begin*****

ADMINISTRATION

Accounting I
Preparing financial statements, internal control of cash and purchases, inventories, payroll accounting.

Français des affaires
Le but de ce cours est de familariser l'étudiant avec le langage particulier.

COMPUTER TECHNOLOGY

Introduction to Data Processing
Computer applications to business are taught, along with an introduction to programming and the Pascal language

Introduction to Basic
Very basic introduction to computers and computer programming. Learn to write programs for scientific, business and graphic applications using Basic.

(Facilities permitting, both courses require student to put in additional lab time)

ELECTRONICS TECHNOLOGY

Mathematics applied to Electronics
Decimals, fractions, powers, roots, RMS, values, elementary algebra, determinants, vectors, trigonometry, complex numbers, use of hand calculator

Practical Applications with Integrated Circuits
Binary arithmetic, Boolian algebra, logical functions, relays, transistors, diodes, TTL, CMOS' integrated circuits, sequential circuits.

GENERAL

Municipal Legislation
For mayors, counseilors and employees, municipal statutes, elections, civil service, trade unionisme, expropriation, zoning, fiscal planning and administration.

Community Radio in the World of media
Introduction to the ideas and techniques of community radio.

SMALL BUSINESS MANAGEMENT

The Basics of Small Computer Systems
Enables business people to better understand the information needs of their of their firm and choose the appropriate computer system.

Small Business Bookkeeping
Introduces basics of bookkeeping cycle and identifies controls for important items in any business.

The ABC's of Selling
Outlines successful selling techniques and provides an understanding of the sales function.

ECOLOGICAL RESOURCES

Solar Greenhouse Workshop
Introduction to the planning, design and operation of a solar greenhouse for domestic use.

Wood Burning Workshop
Introduction to principales of combustion, heat distribution, comparative heat.

Code	Title	Pontiac	Aylmer	Hull	Hours	Fees
410-110-75 602-908-74	Accounting I Français des affaires		Thursday	 Wednesday	60 45	$40.00 $30.00
420-101-75 420-918-75	Introduction to Data Processing Introduction to Basic			Monday/Wednesday Tuesday	75 45	$50.00 $30.00
201-243-78 243-707-78	Mathematics applied to Electronics Pratical Applications with Integrated Circuits			Tuesday Thursday	45 45	$30.00 $30.00
401-907-76 589-701-80	Municipal Legislation Community Radio in the World of Media	Wednesday 82-11-27 82-11-28			*45 **15	$30.00 $10.00
401-010-04 401-013-01 401-016-06	The Basics of Small Computer Systems Small Business Bookkeeping The ABC's of Selling	Thursday	Tuesday Monday	Wednesday	30 30 ***30	$20.00 $20.00 $20.00
	Solar Greenhouse Workshop Wood Burning Workshop	t.b.a.	t.b.a.		6 6	$10.00 $10.00

*Waltham
**Fort-Coulonge
***Campbell's Bay

45 hours: 19h00 to 22h00
60 hours: 18h30 to 22h15
75 hours: 19h00 to 22h00
(two nights a week)

These courses are offered in cooperation with the Commission de formation professionnelle de l'Outaouais, the Adult Education Service of the C.E.G.E.P. de l'Outaouais and the Canada Manpower Centre from Hull, Gatineau and Campbell's Bay.

REGISTRATION

Hull
Heritage Campus
124, Maisonneuve Boulevard
(access by Champlain)
September 7, 1982
between 19h00 to 21h00

Aylmer
Polyvalente Grande-Rivière
100, Broad Street
September 9, 1982
between 19h00 to 21h00

Pontiac
Call Jean Ogilvie at 819-647-5407

For further information in the Hull area call the Commission de formation professionnelle de l'Outaouais at (819) 647-5407 (reverse the charge) or in the Pontiac area call Jean Ogilvie at (819) 647-5407.



classified advertising

CLASSIFIED ADVERTISING RATES

Weekly Rates
Minimum charge for 20 words or less $2.40 in advance
Invoiced minimum for 20 words or less is $3.50
Additional words are 6¢ each
For box replies add $1.00 per week
Notices are 19¢ per agate line
Display Classified ads are 24¢ per agate line.

No refund on cancelled ads
DEADLINE IS 5:00 p.m. MONDAY

THE EQUITY
Box 430, SHAWVILLE
J0X 2Y0
PHONE 647-2204

THANKS

CRAFT DISPLAY - A sincere thank you to all those who so generously loaned articles to the Craft Display at the Pontiac Steam and Gas Show and to all the helpers.
Mrs. Garth Graham, Convenor

DUNBAR - We wish to thank you for each expression of sympathy in the loss of a beloved grandson, son and brother, Andrew (Andy) Dunbar. We are most grateful. May God bless you all.
Pat and Frances Sullivan
Olive and Jim Dunbar and family

SPARROW - My family and I wish to express our sincere thanks to our relatives, friends and neighbours for all their acts of kindness during the illness and death of our dear husband and father Grenville Sparrow. Thanks for the tributes of flowers, donations, sympathy cards and food brought to our home at the time of Grenville's death. Special thanks to Helen Dale, Inez Maheral and Paul McGuire for having our meals ready. Also thanks to the Pontiac Community Hospital staff for taking such good care of Grenville on several occassions during the past four years and to the Ottawa Civic Hospital staff in July and August this year. Thanks to the clergy of several Shawville Churches who visited Grenville at the Shawville and Civic Hospital. To the Rev. Brian Allen and Rev. John Pearce, to the pall bearers, organist Marion Hobbs and the W.J. Hayes & Sons funeral home. With heart felt thanks to all our friends.
Sincerely Elsie Sparrow

IN MEMORY

GAINSFORD - In loving memory of a dear grand daughter Wanda who suddenly passed away Sept. 5, 1970.
Memories are treasures,
That no one can steal,
Death is a heartache
No one can heal.
Some may forget you
Now that you're gone,
But we will remember
No matter how long.
Sadly missed by Grandma McSweeney
great grandmother Parl Dougherty

GAINSFORD - In loving memory of a dear daughter, sister Wanda who passed away suddenly Sept. 5, 1970.
Safe in the arms of Jesus,
Safe on His loving breast,
There by His love o'ershadowed
Sweetly her soul shall rest,
When the dewy light was fading,
And the sky in beauty smiled
The angels came into our garden,
And picked our sweetest flower.
Lovingly remembered by Dad, Mom, Duane.

SHEPPARD - In loving memory of my beloved husband Noble, who died August 26, 1982.
In my heart your memory lingers
Always tender fond and true
There's not a day dear Noble,
I do not think of you.
Wife Rose

WANTED

MALE or female, working or student, room and board available in Portage du Fort, Quebec. Phone 647-2554. B2S8

BIRTH

SMART - Mr. & Mrs. Asa Smart announce the arrival of their first great grand child, a daughter born to Cheryl & Marc Grenou. Marc is the son of the former Marjorie Smart. XS1

CAMPEAU - Lorne & Marilyn (Schwartz) welcome with love their new baby daughter Darci-Ana born August 18, 1982 at the Grace Hospital, Ottawa, weighing 8lb. 9oz. A little sister for Sheri & Melanie, a wee friend for Mary. Another granddaughter for Gerald & Joan Schwartz and Doug & Helen Campeau. S1

GENDRON - To Doug & Brenda a son, Douglas Edward, born August 23, 1982 in Detroit, a grandson for Norah & Hank Verhilst. Sixth great grandchild for Gerald Grace, Vinton. XS1

FOR SALE LIVESTOCK

SHEEP for sale, 28 ewes, Suffolk, Dorset and Columbia 613-732-4272. B3S8

TWO saddle horses 6 year old mares well broken in with saddle. 648-2392. BS21

GOATS - 2 bred does, 2 open does. 3 open yearlings. All dry. Phone 647-2161. xtc

7 COWS, 7 calves, one year & half old bull. Ernest Schwartz 453-7887 or 453-7864. BS8

WE ARE MOVING - Must sell, 3 Appaloosa mares & 2 colts. Phone 819 689-2957. XS1

FOR SALE FARM EQUIPMENT

TWO JUTRAS, 32' stackers, one for parts. 2 Int. Ace bottom ploughs for parts. One 28 ft Auger, PTO. One grain dryer. One 16 ft slide for gutter cleaner. Best offer. 647-3376. B2S8

FOR SALE FARM PRODUCE

BALED straw, Hugh Horner, year old Leghorn hens 647-3640. 2BS1

MUST SELL 100 acres agricultural zone, ample water, some gravel and bush. Call 1-819-458-2797. BS1

SWEET CORN - Get your sweet corn now for canning or freezing, good large cobs. Call Byron Hodgins 647-3657. X2S8

STRAW for sale. Call Eason Russel after 6 647-5646. BS1

BALED straw, contact Howard Letts 648-2657. BS1

FOR SALE BUSINESS

AUCTION SALE of property, building, stock and equipment for gas bar, convenience store, coffee shop & apartment, to be auctioned in one parcel at 10:30 a.m. sharp, Sept. 4, 1982, located at corner of Story Land Road and Hwy 653, R.R. 1, Haley Station, Horton Township, Renfrew County, 2 miles from Quebec border at Chenaux. Proprietress Mrs. S. MacDowall 1-613-432-5676, Auctioneer John O'Neil 1-613-832-2503 B3S1

FOR SALE FARMS

HOBBY FARM, 100 acres, large log dwelling and other buildings, some bush, electricity and hunting. Call 1-819-458-2797. BS1

WANTED TO RENT

3 BEDROOM house needed in Shawville area by end of September or beginning of October, for further information please call 689-5152 Chapeau. otc

GARAGE in Shawville area required for storage of small car during winter months. Phone 647-3715. xtc

FOR SALE PROPERTY

LAND FOR SALE - Approximately five beautiful acres with rolling hill and white pine grove a few yards from the Ottawa River. Parts of lots 53-2 and 53-1 of Mansfield near Fort Coulonge, $7,900. Phone 684-7434. otc

32 ACRES of trees on Calumet Island, good year round road with frontage on Ottawa River, also 7 acres on Ottawa River. Details A Fenn, Colombourg, P.Q. J0Z 1T0 819-333-5694. B4S8

NEAR AYLMER, on Ottawa River, two joining lots, one with cottage. 647-5401 or 1-613-824-1307 after 6 p.m. X2S1

FOR SALE OR RENT

3 BEDROOM house in Beachgrove, 1½ bath, finished rec room. Call 458-2637 anytime. BS1

FREE

FREE to good homes. We're moving. Labrador Retrievers, Australian Shepherds, Samoyed. Phone 819-689-2957. XS1

DOG - good with children, part Collie, part German Shepherd. Phone 647-3385 after 8 p.m. XS1

FOR SALE HOUSES

CAMPBELL'S BAY - 2 bedroom bungalow, with sunken living room, large kitchen, 3 piece bath, also partly finished apartment in basement. Also household furnishings - kitchen, living room, bedroom, etc. Apply Lloyd Stewart. XS1

FURNISHED 2 bedroom winterizcd cottage in Sand Bay, walking distance to swimming, winter snowmobile trails Priced. Call collect 1-519-685-0931. B2S1

HOUSE for sale on the Ottawa River Sand Bay 647-3737 days or 647-3755 evenings. OTC

A STEAL - Canadian built mobile home 68x14 3 bedrooms, air conditioner, fireplace, fridge & stove, on rental lot in Cobden area or to be moved. $14,000 Call 1-613-432-8220. B2S1

SHAWVILLE - 5 bedroom brick bungalow, 2 baths, finished basement $39,000.00. 1-613-692-3944, or 692-2449. OTC

SUMMER cottage secluded lake near Ladysmith, 2 bedrooms, gas equipped 150' lake frontage $9,800. Tel. 647-5756 days or 648-5964 evenings. B2S8

PRIVATE SALE Aylmer asking $39,999 1½ storey, 2 bedrooms, dining room, full basement, 50'X125' lot, close to schools etc. Available one month's notice. Also on adjacent lot, Bungalow, 2 bedrooms, full basement, 50'X125' lot, November possession. Asking $35,000. 684-7434. OTC

MOBILE HOME, $9,000, 10' x 60'. 3 bedrooms, furnished, insulated, new electric furnace, on wheels, to be moved. Phone evenings only (819) 647-2323. XS1

LAKEFRONT cottage, Thorne Lake furnished $20,000 FIRM. Call weekends 647-3540. B2S8

TRUST GÉNÉRAL La Maison Courtier

BRISTOL MINES - 3 bedroom, 2 story house built in 1975. Wood-oil heat. On 1 acre . $22,500.00
SHAWVILLE - King St., 3 bedroom home in good location, $20,000.00.
SHAWVILLE - One mile north, 3 bedroom home, fireplace, large lot.
SHAWVILLE - Brick Yard Road, 2 bedroom newly renovated house. New Electric-Wood Furnace. Offers
LADYSMITH - Chalet finished in knotty pine, stone fireplace on 20 acres. $20,000.00 OS1

$3,000.00 government grant available to "First home" buyers.

We have many listings of Hobby and Productive Farms.

List your farms and bushes with us, we are now a member of (FERMA) working with European Brokers.

For appraisals call:
DON DODS
647-2466
Res. 647-2620

Great Summer Jobs in '83

Get a head start on next summer by applying and training now. WILDERNESS TOURS, Canada's leading rafting company is accepting applications now for river guides. Successful applicants will be selected to attend our training program on September 21st, 22nd and 28th, 29th - 1982.
Write: WILDERNESS TOURS, Box 89
Beachburg, Ontario, K0J 1C0
for information and applications
03S8

NOTICE

CEDAR LUMBER
1x4, 1x5, 1x6, 2x4, 2x6, 4x4, 6x6
Various lengths.
Call after 6:00 p.m.
648-2508
JN90TC

HARVEY it's true, we do give service at Plastics of Ottawa. Plexiglass sheet cut in hurry. Phone in the morning and pick up at noon. 216 Pretoria, 235-1465. OS1

The Corporation of the
Village of Shawville
Shawville, Quebec, J0X 2Y0
NOTICE — ARENA RENTALS
Bookings are now being taken for Shawville Arena Seasonal Rentals 1982-83. All rentals should be finalized by September 25. Ice available first week in October. Contact Bob Campbell at 647-2247 or Shawville Town Hall at 647-2979. 02S8

CUSTOM SLAUGHTERING of beef and pork on Thursday only from July 8 to September 9. Livestock received Wednesday till 9 p.m. Beachburg Packers 1-613-582-3414. OTC

VIDEO MOVIES & recorders for rent or sale. Al Utronki Appliances TV, Video, 15 Argyle St., Downtown Renfrew, 432-5318. "Over 82 movies to choose from". otc

BROADLOOM CARPETS, Ceramic tiling, assorted no-wax vinyl flooring, new acrylic floors by Armstrong, Sundial and Solarian. Top brand of carpeting, installed or do-it-yourself. John Lambert, 59 Raglan St., N. Renfrew, Phone 432-8111 collect. otc

RENOVATIONS and RESTORATIONS
Specializing in Masonry and Carpentry - Reasonable Rates
Call 647-3362
or write P.O. Box 266, Shawville
JN90TC

BRUSH-FOAM for insulating vehicles, homes. Mends cracks in bricks, concrete blocks, waterproofs basement walls, insulates sweaty pipes. Moulds can be made, ideal for soundproofing. Plastics of Ottawa, 216 Pretoria, 235-1465. OS1

AUCTION SALE of property, building, stock and equipment for gas bar, convenience store, coffee shop and apartment, to be auctioned in one parcel at 10:30 am sharp, September 4, 1982, located at corner of Storyland Road and Hwy 653, RR 1, Haley Station, Horton Township, Renfrew County, 2 mile from Quebec Border at Chenaux Proprietress Mrs D MacDowall 1-613 432-5676. Auctioneer John O'Neill 1-613-832-2503. B3S1

RAWLEIGH PRODUCTS
Contact Joyce McCleary
Ladysmith, 647-3380
OTC

DON'T MISS our great variety of Sunday School supplies, beautiful plaques (Baptism, Weddings, Anniversaries, etc) Bibles in any version and print, Collector Spoons (Royal Baby Constitution, Prime Ministers, Praying Hands, Initial, etc.) Royal Couple plates and Mugs, Jewellery, Rainbow pins, Books for any age, Name-bookmarks, Church bulletins, Helen Steiner Rice cards, boxed cards and Notes, beautiful mugs with verse, Craft books, and a lot more at the **Wooden Shoe Gift and Bible Shop**, 50 Bruce St., Renfrew (on the Bruce St. Exit.) 5BS29

CLIP OUT AND SAVE!
This ad is worth
$2.18
Clip this ad and present it to Murdock Carpet & Decor, it entitles you to a free plastic water trough (2.18 value) with every wall covering purchase. (Minimum purchase 2 double rolls or bolts).
Plus
25% OFF
every custom order of
Wall Covering
at
MURDOCK
CARPET & DECOR
Quyon, Que.
(Above offer good through September 30th, 1982)
30S15

NOTICE

THE Corporation of the
Village of Shawville
Shawville, Quebec, J0X 2Y0
NOTICE RE "SHAWVILLE NIGHT"
The previous date given for "Shawville Night" at Rideau Carleton Raceway was Sept. 15. This date has been changed to Tuesday, September 28. OS1

FOR SALE CARS & TRUCKS

1971 DODGE Monaco, and 1-XR500 Honda dirt bike, both in good running condition. High chair, baby seat, clothes. Phone 458-2221 ask for Jim. BS1

1975 MERCURY MONARCH, 302 cu inch, 8 cylinder, $1800. Very good condition. Phone 647-2737. 8-5 week days. otc

1977 CHEROKEE Chief, 4x4, new tires, battery & clutch, runs good, $1800.00 or best offer. 647-9993 ask for Robert. BS1

1977 DODGE ASPEN wagon, good condition, phone 458-2149 or 458-2357. BS1

WILSON'S CAR SALES OF RENFREW LTD.
Oldest Datsun dealership in the Valley open 7 days a week. Phone 432-3840.
$1000 rebate now in effect on the purchase of a new Datsun Truck.
Excellent selection of used cars now in stock from $1000. up.
On special this week.
1979 Chrysler Cordoba, black with V8 motor, P.S., P.B., Automatic, T-Bar roof, power windwos, a real nice car. OS1

SHOP-AT-HOME SERVICE
Call Brian Corbin
for your next
new or used car
REID BROS.
MOTOR SALES LTD.
Arnprior, Ont.
1-613-623-3137

FOR SALE MISCELLANEOUS

2-PIECE Chesterfield set, beige-tweed colour, like new, phone 648-2657. B2S1

HORSE TRAILER, single axle, good tires, tin roof, lights, good shape. $600. or best offer. Phone 683-2287. B2S1

HAMMERED Swedish Fireplace Screen 32 in. hight x 36 in. wide $30.00. XTC

H & N Pullets and meat type chickens. One IHC No. 80 combine in good condition. 2 wood stoves and one 200 gal. oil tank. One oil stove. 647-3216. B2S1

Second hand brick, tan brown color. Call Syd Hodgins at 648-2500. otc

FILTER QUEEN vaccum cleaner, excellent condition, 647-5609. BS1

1968 , 18 ft, Champlain travel trailer sleeps six, propane fridge, furnace, stove and oven. Toilet, water tank, very clean. $1800. Call 647-3222 or 647-2778. X2S8

CHESTERFIELD & chair to match, brown & beige $100. Phone 647-2983 BS1

ONE humidifier and new filter $35. One pair of drapes open weave, green & gold, appr. 84"x132" $45. (new). One vinyl recliner $25. One chrome table $25. 2 metal units 5 shelves $15. each One 20" color T.V. and stand $25. One freezer $80. One basket chair and cover $10. One kingsize bedspread Royal Blue $20. One china buffet with sliding glass doors $25. One booster chair, one car seat, one deluxe walker-all three $25. Call C. Newberry 648-5942 anytime. B3S8

SLUSH MACHINE in good working condition, $1500. 5 ton tow truck, ready-to-work. Good quality hay. Contact Jack Graham, 647-2376 after 6 pm. M50TC

FURNACE 201A Surefire wood burning furnace, not 1 year old yet. Oil furnace 200 gal. tank. 647-3887. B2A1

One 8x12 foot storage building 647-3424. X3S8

2-H7815 RADIAL snow tires, almost new, one 500 gal. fuel tank in good condition, and one wood furnace. Phone 647-3569. XS1

ONE BATHROOM divider with sliding cabinet $20.00, 2-5 shelf units $15. each, 1 kingsize bedspread blue, $20. Chrome table $25., blue drapes 72"x 45" $20. Call after 4:30 648-5942. BS1



Other voices...

from the pages of other Quebec newspapers

Judgement could come before schoool opening

[From The Record, Sherbrooke]

A judgment could be rendered within two weeks in the first court case in which the new constitution's Charter of Rights has been used to challenge Quebec's restrictions on English-language school admission.

On Tuesday seven days of testimony and arguments ended.

Chief Justice, Jules Deschenes of Quebec Superior Court said he hoped to hand down a ruling before schools reopen next month. Seven parents whose children have been kept out of English schools launched the challenge and were joined by the Quebec Association of Protestant School Boards and two Montreal area Boards.

They contend that Quebec's Charter of the French Language, Bill 101 violates the federal Charter by restricting admission to English language schools for the children of parents who were educated in English in Que. Article 23 of the federal Charter guarantees English instruction to children whose parents attended English schools anywhere in Canada. Article 1 of the federal charter, the so called "override" clause which says laws can infringe upon basic rights provided they "can be demonstrably justified in a free and democratic society".

Attention all merchants — price labelling compulsory since August 10

[From The Spec, Gaspé]

By virtue of section 223 of the Consumer Protection Act of Quebec price labelling of all grocery and other items became compulsory on August 10.

Although price labelling was the normal practice among merchants, the introduction of electronic billing systems had altered the situation. In actual fact one of the objectives of the electronic system is to eliminate the need for price labelling. In enforcing article 223 however the Quebec Government will ensure that prices continue to appear on all merchandise offered to the Quebec consumer. Certain exceptions to the law have been identified. As a result it will not be necessary to label items costing 40 cents or less. The selling price of any article not labelled must be posted nearby.

Merchants can obtain further information from their local Consumer Protection office or by writing to "Service' des relations publiques", 6 rue l'Universite, Que. G1R 5G8.

FOR RENT

SHAWVILLE— Nov 1 occupancy. 4 room upstairs apartment. Fully serviced. Tel 819-647-2968 or 514 626-6754. otc

ONE or 2 bedroom apartment for rent in Quyon, Call 684-0933 evenings. OTC

ONE BEDROOM apartment in Shawville 647-5801. BS1

BRYSON - 2 bedrooms, partly furnished. Available immediately. 648-2222. otc

3 BEDROOM house in Shawville. Available for Sept. 1st contact 647-2498 or 647-3541. BS1

2 BEDROOM apartment in the Village of Calumet Island $160.00 a month. Hydro and heat extra. Free maintenance of grass in summer and snow removal in winter. Call 648-2273. BS1

SHAWVILLE - 2 bedroom bungalow, suitable for elderly person or couple Phone 613-722-4409. 2XS8

BUNGALOW in Shawville 2 bedroom, dining room, bathroom, kitchen. Call 647-2737 or 647-2856. otc

WANTED TO BUY

CASH CASH CASH We buy cars, pickups and vans. Contact or apply to Bill Summers, Mutual Auto Sales, Hwy 17, Petawawa, Ont. (Gulf). Phone 1-613-687-2252. otc

USED CARS and trucks for wrecking used parts for sale. D&D Auto Wreckers 647-5413. otc

SOFTWOOD logs and bush lots. (613) 732-3667, or after 5 (613) 732-3444. otc

WANTED — Immediate cash given for old furniture, dishes, crocks, oil lamps, etc. Silver coins. If you have anything for sale, call 458-2268 evenings. otc

FOR SALE MOTORCYCLES

KAWASAKI 1979, 80 c.c. dirt track racing bike. $400. 647-3222. X2S8

LOST

PRESCRIPTION sunglasses in case from roof of car departing from Norway Bay Golf Club. Tel. 647-3786 after 5:00 p.m. XS1

SIAMESE CAT, light beige, named Heidi, Norway Bay area. Norm Wiggins Phone 647-3488. BS1

LEFT HANDED softball mitt lost in Ladysmith area last Wednesday, Aug. 25th, please call 647-2581. BS1

DEATH

BOLAN — Robert Charles, in Ottawa on Wednesday, August 18, 1982. Charlie Bolan age 83 years, beloved husband of the late Cherie Chevrier, dear father of Barbara Casey, Denise Pickering and Bob Bolan. Funeral service was held Saturday, August 21st from the Chapel of McEvoy-Shields Funeral Home, 235 Kent St., Ottawa. Interment Notre Dame Cemetery. BS1

SPARROW, Grenville Henry - In the Ottawa Civic Hospital, Ottawa, Ontario Monday August 23, 1982 Grenville Henry Sparrow of Shawville died in his 63rd year. Beloved husband of Elsie Atcheson, dear father and father-in-law of Brian and Monica Sparrow, Cumberland, Ont., Marlaine and Frank Palmer, Shawville, Que., Evelyn & Barry Sprigings, Bloomfield, Ont. Loving grandfather of David, Wendy and Jillian Sparrow; Laura and Mathew Palmer; Angela and Daniel Sprigings. Dear brother of Beulah (Mrs. Selwyn Woods) Shawville, Louisa (Mrs. Lewis Sparling) Ladysmith and Gerald Sparrow, Shawville. The funeral was held on Friday, August 21, 1982 from the W.J. Hayes & Sons Funeral Home to St. Paul's Anglican Church. Interment to Maple Grove Cemetery Shawville, Que. XS1

PUBLIC NOTICE

LA Corporation Municipale du
Village de Bryson
CP 119, Bryson, Québec, J0X 1H0.
CORPORATION Municipale du Village de Bryson.

AVIS PUBLIC. Veuillez prendre note que l'assemblee reguliere du conseil Municipal pour le mois de septembre aura lieu de mardi 7 septembre 1982. Merci. Jean-Guy Lallemand, Secretaire-tresorier

CORPORATION Municipale du
Village de Bryson
PUBLIC NOTICE.
Please be advised that the regular meeting of council for the month of September will be held on Tuesday, September 07, 1982.
Thank you. Jean-Guy Lallemand, sec. treas. OS1

WORK WANTED

TYPING, in my home, any type, resume, applications, invoices, business letters, forms, etc. 5 years experience. Translations also available. Phone 648-2627, ask for Cindy. OTC

CUSTOM work - 110 h.p. tractor, 5 furrow plow, $17.00 per hours: 110 h.p. tractor & 2 row forage harvester $19.00 per hour, Earl Bottrill 458-2875 otc

DRY WALL, plaster, stone imitation, stucco, waterproofing, all building repairs. Phone 647-5479. BS1

More people eligible for RRAP

According to federal housing minister, Paul Cosgrove, "rehabilitation of existing homes is going to be an important part of the housing industry in the 1980's. To stimulate this aspect of the construction industry, the federal government has recently extended eligibility for the Residential Rehabilitation Assistance Program (RRAP) to include all Canadians whose adjusted income is $23,000 per year or less. Previously only those with incomes of $16,000 or less could obtain this form of financial assistance.

Under the announced changes, homeowners with adjusted incomes of less than $13,000 will be forgiven $5,000 of the maximum $10,000 RRAP loans. Those with incomes between $13,000 and $23,000 will be forgiven a portion of the $5,000. Adjusted incomes are derived from gross income by subtracting deductions for such factors as dependents.

Changes have also been made to provisions for hostel and dormitory shelter. The forgivable amount of these loans has been increased from $1,250 to $1,750 for each of the first three hostel or dormitory beds and from $2,000 to $2,500 for each additonal bed.

CLSC annual meeting

The CLSC Pontiac invites everyone to attend its general annual assembly and the official opening of the Bryson House on Sunday, September 12th at 1 pm.

The Bryson House owned by the Municipality of Mansfield, has been classified as a historic site and renovated with funds from the Ministère des Affaires Culturelles. The CLSC moved into their offices in Bryson House in June, 1982.

Every year, the CLSC Pontiac holds a public meeting to discuss goals, activities and financial statements. The official opening of Bryson House is being held on the same day as this year's general meeting to give the public an opportunity to visit Bryson House.

The agenda for the general annual meeting is the following: presentation of the officers and members of the board of directors, financial statements, report of activities, or orientations for the year 1982-83, financial forecast question period.

Following the meeting, musicians will perform on the porch, the official opening ceremonies for Bryson House will take place and wine and cheese will be served.

OBITUARY

Mrs Robert Maahs

Mrs Robert Maahs died in Sudbury, Ontario, in the early hours of August 18, 1981, after a long illness.

Born at Ladysmith, Quebec, on April 27, 1901 she was a daughter of the late Edward Mahlitz and his wife Pauline (née Krutz).

It was there she was baptised and given the name Adeline Emilie Pauline, and as a teenager confirmed in the Lutheran Church of which she was a life-long member.

On June 27th, 1920 she became the bride of Robert Maahs of Massey, Ontario.

The couple resided on the groom's farm at Massey till failing health forced them to dispose of the farm and move to Grey St., Massey where they lived in retirement. Mr Maahs died in 1978.

To this union were born three sons and two daughters, Lennis; (Ida) Mrs Alfred Steinke of Massey; Marjorie, Mrs S Mott of Brownsburg, Quebec, Earl and Raymond of Massey, Ontario.

Also surviving are two sisters, Mrs Minnie Stevens of Otter Lennis; (Ida) Mrs Alfred Steinke of Massey; (Marjorie) Mrs S Mott of Brownsburg, Quebec; Earl and Raymond of Massey, Ontario. and one great-great grandchild.

Mrs Maahs was predeceased by two sisters, Mrs Ida Sharp of Shawville, Mrs Louise Mielke from Otter Lake and two grandchildren.

The body rested at McNally's Funeral Home in Massey where a large number of friends and acquaintances called to pay their respects.

The funeral service was held on Friday, August 20, 1982 at 11:00 in Zion Lutheran Church with Rev Jas Garey officiating. Mrs Alma Borchardt was the organist.

Pallbearers were Harvey Sloss; Jack Hein; Jos Ryan, grandsons-in-law, Larry Mott; Lawrence Maahs, Barry Steinke, grandsons of the deceased.

Burial took place in Zion Lutheran Cemetery, Rev Garey reciting prayers and reading the committal service.

The many floral pieces, sympathy and memorial cards bestowed were elogquent testimony to a loved mother and grandmother.

Church Services

ANGLICAN

Parish of Campbell's Bay: Father Dan Cooper, Pastor, 648-2920; St. James', Otter Lake, Sun. 9 am, Memorial Service Aug. 15 at 2:30 pm; St. George's, Campbell's Bay, 1st & 3rd Sun.10:30 am, Memorial Service Jul. 25 at 2 pm; St. George's, Portage-du-Fort, Sat. 7:30 pm.

Parish of Clarendon: Father Brian Allan, 647-2475, Sunday services at St. Paul's, Shawville 11 am; Holy Trinity, Radford 9:30 am; St. Matthews, Charteris 7:30 pm. Holy Eucharist or Offices as in weekly bulletin.

Parish of Quyon: St. George Anglican, Ladysmith, Father John Hilton Sunday, Aug. 22, 1982, Morning Prayer Service at 1 a.m., Sat. Aug. 28, 1982, Holy Communion at 7 p.m.

UNITED CHURCH

Shawville Charge: Rev. Owen MacPherson - Sunday School 10 am, Morning Worship 11 am, Tuesday 7 pm Youth Choir, Tuesday 8 pm Senior Choir, Wednesday 7 pm CGIT, Wednesday 7 pm Explorers

Bristol Charge: Rev. Ed. McCaig, Stark's Corners 11:00 am, St Andrew's Knox 9:30 am, mid-week Bible studies and children's groups in both churches.

Quyon Charge: Rev. Stanley Ralph, Beechgrove Wesley 9:30 am Sun. and Bible study Tue at 2 pm; Quyon 11 am Sun. and Bible study Tue 2 pm.

Aylmer Charge: Rev. Richard Delorme, Centre Eardley 9 am (to Oct 10), Aylmer, 11 am Sunday School and nursery.

Campbell's Bay and Bryson Charge: Rev. Dan Cooper, 648-2920; St Andrew's, Campbell's Bay, 2nd Sun. 10:30 am, Memorial Service Aug. 8 at 2 pm; St Andrew's, Bryson, 4th Sun. 10:30 am.

ROMAN CATHOLIC

Waltham: Our Lady of Perpetual Help, Rev. Father Nil Guillemette and Rev. P. Tait, Mass Sat. 7 pm, Sun. 9 am.

Bristol Mines: St Edward's Parish, Rev. M R Costello, Mass Sat. 7:30 pm, Sun. 9 am and 11 am.

Bryson: Immaculate Conception, Father Pelletier, Mass Sat. 7 pm and Sun. 9 am and 11 am.

Campbell's Bay: St John the Evangelist, Rev. Father McElligott, Mass Sat. 7:15 pm, Sun. 8:30 am and 11 am.

Otter Lake: St Charles Borromeo, Father Pat Tait, Mass Sat. 7:30 pm and Sun. 11 am.

Portage du Fort: St James, Rev. Father Ethier, Mass Sat. 7 pm and Sun. 10:30 am.

Quyon: St Mary's Parish, English Mass Sat. 7:30 pm and Sun. 11 am; Messe en français, dimanche, 9:30 am.

Wolf Lake: St Francis Assissi, Fr. Grimard, Mass Sat. 5 pm, Sun. 11:15 am.

Luskville: St Dominique Parish, Raymond Bastien O.M.I., Mass Sat. 4 pm and Sun. 11 am in French, Sun. 9:30 am in English.

Aylmer: St Paul's, Fr. Marc-André Lafrenière, Masses Mon, Tue, Wed, Fri and Sat at 7 pm, Sun. 9 am, 10:30 am, 12 noon and 5 pm.

Aylmer: St Mark's, Fr Gerry Michaud, Mon & Tue 9 am, Wed, Thur & Sat 7 pm; Fri 7:30 pm, Sun 9:30 am and Sun 11:30 am (English).

Fort Coulonge: St Pierre, Mgr. Roland Pilon, Messe sur semaine, Lun, à ven 7 pm; Messe Dominicale, samedi 7 pm, dimanche 8 et 10:30 am, 7 pm.

BAPTIST

Otter Lake: Mr. Roy Godber, 11 am Service and Sunday School.

Aylmer Baptist: at St Andrew's Presbyterian Church, Court & Charles Street, Sundays at 11 am and 7 pm, Pastor D. Estabrooks.

CHURCH OF THE LIVING GOD

Campbell's Bay: at James Crawford's, RR3, on Otter Lake Road, Rev. R. Rivest, 10 am Service and Sunday School.

Bryson: at Rev. Rhéal Rivest home, Hwy 148, second east of the Oasis Motel, Sunday 7:30 pm, Bible study Wed. 7:30 pm.

Special Services 19th, 20th with Rev. Thomas McCarty from Connecticut U.S.A. Services begin at 7:30 p.m.
On Sunday evening Aug. 22nd, 7:30 p.m., Rev. & Mrs. Jean-Claude Joyal. All services in both French & English, special singing & music. All are invited and welcome.

FREE METHODIST

Campbell's Bay: Pastor P.L. Swann, 9:45 a.m. Sunday School, 11:00 a.m. Morning Service, 8:00 p.m. Wednesday, Prayer & Bible Study.

JEHOVAH'S WITNESSES

Shawville: Hwy 148, 10 am Public Discourse, 11 am Watchtower Study, Thur 7:30 Theocratic School, Thur Service 8:30 pm.

LUTHERAN

Zion and St John's: Rev. C. Kappes, services alternate weekly between churches, 11 am. **Ladysmith Lutheran Church:** 9:30 and 11 am.

PENTECOSTAL ASSEMBLIES

Shawville: Bethel Tabernacle, Rev. O A White, 9:45 am family Sunday School; 11 am morning worship; 6:30 pm gospel service; Wed. 7:30 pm, family night.

Bristol Ridge: Pastor M. Purdie, 10 am Christian Education Hour; 11 am morning worship; Wed. 7:30 pm, prayer.

Waltham: Pastor Rev. Harold Sowerby, Sunday 7 p.m. and Tuesday 7:30 p.m.

PRESBYTERIAN

Fort Coulonge: St Andrew's, Rev. Allan G. MacKenzie, 11:15 am Worship and Sunday School.

Bristol Memorial: Rev. Allan G. MacKenzie, 9:30 am Worship and Sunday School.

Aylmer: St Andrew's, corner of Court and Charles, Rev. Willis Sayers, 684-4686, Service 9:30 am; Sunday School 9:45 am.

STANDARD CHURCH

Shawville: Rev. B. Wood, 10 am Sunday School, 11 am Morning Worship, 7:30 pm Evening Worship, Tue 8 pm Prayer and Bible Study.

UNITED PENTECOSTAL

Murrell's Centre: Rev. Ballard, 7:30 pm Evangelistic Service; Wed 8 pm Bible Study; Fri 8 pm Prayer Service.

Danford Lake: Anderson Cottage, Rev. G A Hanscome, Sat 7:30 pm.

Portage du Fort: Little Stone Church, 10 am Sunday School; 11 am Morning Worship.

WESLEYAN

Shawville: Pastor Stuart Marples, Sun. Sch. 9:45 am; Morning Worship 11 am; Evening Service 7:30 pm; Tue 8 pm Prayer and Bible Study; Youth Group 8 pm Wed.

Waltham: Jack Warder, 10 am Sun. Sch.; 11 am Worship Service; Wed 7 pm Prayer Meeting; Fri 7 pm Teen Time.

Campbell's Bay: Wallace Barber, 10 am Sunday School; 11 am Worship Service; Tuesday 7:30 pm Prayer.

CONGRATULATIONS
TO Otter Lake T.O.P.S. Club

Winners for the greatest weight loss contest between the 4 T.O.P.S. Clubs in the area from Feb. 1 - June 30 of this year.
Anyone wishing to take up the T.O.P.S. challenge...contact leaders:
VICKIE RACINE, Otter Lake, 453-7647
JEAN McCANN, Quyon, 458-2626
LINDA KELLY, Campbell's Bay, 648-2497
RUBY LANCE, Shawville, 647-2165.

THANK YOU

I wish to thank all the merchants who donated prizes to the Annual Pontiac Merchants Golf Tournament.

Jerry Hearty, Convenor

THANK YOU

I have sold my oil business to Shawville Milling Co. Ltd. I wish to thank all our valued customers for their patronage during the past 10 years. It has been a pleasure doing business with you.

Elmer Alexander

Dr. Louis Morissette is now practicing General Medicine at the Gamelin Clinic, 207 Gamelin, Hull
For appointments call 777-6664

Dr. Louis Morissette pratique maintenant à la Clinique Gamelin, 207 Boul. Gamelin, Hull
Pour rendez-vous tél. 77-6664

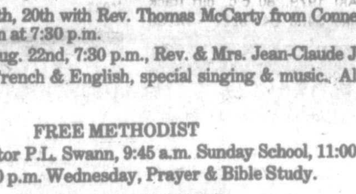
THANK YOU

The Bristol Lob Ball Team wish to thank the following people for their support in our tournament.

Bristol Council, Jean-Guy Patry Equipment, Pirie's Car Wash, Radey's Grocery, R.J. Arbic, Pontiac Dairy, Denis Hearty and Umpires.

The team made a donation to the Bristol Volunteer Fire Department.

"20 Years of Friendly Service"



LOW, LOW PRICES
"BUDGET PLAN" ACCOUNTS
FREE DELIVERY
BEST VALUE MERCHANT
LES MEUBLES GLENWOOD FURNITURE LTD.
GLENWOOD SHOPPING PLAZA
AYLMER, QUE. Tel. 684-5391

Lennox and Marguerite Gavan
THANK EVERYONE
for making the 36th anniversary of Gavan's Hotel a memorable and happy occasion.
SPECIAL THANKS
to the musicians and others who contributed their talents and especially to Fred and Denise Wiggins and their families for making the whole event a success.

PONTIAC UPHOLSTERY
Refinishing and Reupholstering
R.R. 1, Shawville
647-3103 or 647-2929



FOR SALE
Bus Bodies
For Sheds, Cottages, Campers, Hunt and Fish Camps, etc.
Phone 648-5554

Business Directory

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATION ELECTRIQUE DU PONTIAC
F.E. Lacourse, President
ELECTRICAL CONTRACTOR
Electric Unit Heaters and Baseboard Heating for Commercial, Industrial, Residential and Farm Use
CASCADE 40 and 60 Sales and Service
ELECTRICAL FIXTURES - FREE ESTIMATES
Phone 647-2417 Shawville, Que.

WINSTON CASSELMAN
EXCAVATION & EQUIPMENT RENTALS
Loader...Trucks...Bulldozer...Backhoe...
Sand...Fill...Top Soil...Crushed Stone
Septic System Installations
Perry Road, Aylmer, Que. Tel (819) 684-3610

FIRE AUTO THEFT INSURANCE
'Since 1929"
GORDON PAUL INSURANCE LTD.
Phone 647-2525 Shawville

CHRIS McCOLGAN
INSURANCE AGENCY LTD.
Fire - Auto - Life
Phone:
458-2632, Quyon, Que.
455-2343, Toll Free
from Ottawa - Hull

GERALD BOUDREAU B.A., L.L.L.
NOTAIRE - NOTARY
P.O. Box 669, 314 Main Street, Shawville, Que. 647-2772
71 St.-Joseph Blvd. Hull, Quebec Tel. 770-7655
Office: Every Wednesday from 1 p.m. to 6 p.m.

McLEAN & SLEVIN INC.
FIRE - AUTO - LIFE
P.O. Box 299 SHAWVILLE Phone: 647-5701
647-5702

MacKILLICAN & ASSOCIATES
CHARTERED ACCOUNTANTS
252 Raglan Street South
Renfrew, Ontario K7V 4A6
• K.H. Box, B.A., C.A.
• S.J. Dregas, C.A.
• J.A. MacKillican, B. Com., C.A.
• B.D. Thompson, C.A.
Phone 432-3664 or 432-2104

Salon Chez Hélène
R.R. 1, Luskville
455-2310
Coiffure pour Hommes et Dames
Hair styling for men and Ladies
Prop. Hélène Massé

Dan's Custom Furniture and Cabinets
We also do renovations
Shawville, Que.
(819) 647-2689

MUTUAL FIRE INSURANCE ASSOCIATION
FIRE - AUTO - THEFT
203 King Street (Corner King and Victoria) Shawville, Que.
Phone 647-2953 or 647-2869

ST-AMAND & DESJARDINS
Barristers and Solicitors
Box 219, Campbell's Bay, Tel. 648-5503
102 Promenade du Portage, Hull, Tel. 771-7415

FREE DEAD and DISABLED FARM STOCK REMOVAL
PONTIAC MINK FARM
647-3408

HOUSE OF FLOWERS
Main Street, Shawville
Fresh Cut & Silk Flowers
Service 7 days a week
647-3878 (After hrs. 647-3207)

RAYMOND M. ROWAT, B.A., B.C.L.
NOTARY
389 Main Street Tel. 647-2975
Shawville, P.Q.

PONTIAC REFRIGERATION AND APPLIANCES SERVICE AND PARTS LTD.
Queen St., Shawville, 647-2464
Box 182, Quyon, Quebec
Hours: 8:30 to 5:00 Monday to Friday
8:30 to 12:00 Saturday
Phone 458-2879
Emergency: 458-2998, 458-2625
TOM FRASER CLAYTON YOUNG

DONALD LAVALLEE
BARRISTER and SOLICITOR
OFFICE: 220 Main St., Shawville, P.Q.
Monday - Friday: 9 - 5 p.m.
Telephone 647-5611

Beaudry Bertrand Sarrazin Letellier
Bourgon Pigeon Dupont
AVOCATS - BARRISTERS
YVES LETELLIER
15, Rue Papineau, C.P. 1355 Succ "B", Hull, Que. J8X 1T4
Tel: (819) 770-4880

C.K. STEEVES BACH. ENG., O.E.Q.
PROFESSIONAL ENGINEER
260 Argue Crescent, Shawville, Que.
Tel: 647-3779, 647-3423

JAMES CHUGG ENTERPRISE INC.
ELECTRICAL CONTRACTOR
648-2743 Free Estimates

ALPINE CARPETS
INSTALLATIONS, REPAIRS and SMALL JOBS
Guaranteed Work - Competitive Prices - Free Estimates
Call Gerry Lavoie
Bus: 232-9738 Ottawa
Res: 684-8352

FOUR SEASONS PUMPING SERVICE
Gil Cluff
Ladysmith, Que. J0X 2A0
Days 647-2172, evngs. 647-5306

PONTIAC PROPANE
SALES and SERVICE
R.R. 1, Bristol, P.Q. We Deliver
Tel. 647-3547 or 647-3215

"HEY CULLIGAN MAN!"
L'eau Culligan - Service Garanti
JIM McDONALD
Analyse De L'eau - Gratuitement
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 RUE COLONNADE
NEPEAN (OTTAWA)
AFF: 225-0591
RES: 771-0262
Sans obligation de notre part, nous aimerions avoir de plus amples détails sur la manière de solutionner le problème suivant:
☐ eau salé ☐ eau corrosive
☐ eau contaminée ☐ eau sulfureuse
☐ eau ferrugineuse ☐ eau contenant odeur
☐ eau acide ☐ trouble inconnu
☐ eau dure ☐ appareil défectueux à réparer
☐ pompe
VENTE-LOCATION-SERVICE

"HEY CULLIGAN MAN!"
For Finest Water and Service
JIM McDONALD
Free Water Analysis
OTTAWA WATER CONDITIONING
80 COLONNADE RD
NEPEAN ONTARIO
BUS 225-9175
RES. 771-0262
WE SPECIALIZE IN —
DOMESTIC SOFTENERS
AUTOMATIC SALT DELIVERIES
SULPHUR & IRON FILTERS
SALT REMOVAL SYSTEMS
CHLORINATION SYSTEMS
ULTRA-VIOLET PURIFICATION
COMMERCIAL SOFTENERS
IRON CONTROL
P.H. CONTROL
REVERSE OSMOSIS
DEMINERALIZERS
BOILER WATER TREATMENT
SALES, RENTALS AND SERVICE

ANDRE FORTIN
Arpenteur - Géomètre
Land Surveyor
48 rue Bisson
Hull, J8Y 5M6
(819) 771-4528
Dépositaire d'une partie du greffe de S.E. FARLEY, arpenteur-géomètre.
Depositary of the repertories of FARLEY, land surveyor.

When you're blocked, Call Buck
Septic Tank Pumping and Backhoe Service
Sand, Gravel, Top Soil
Experienced Operator
Day or Night
Otter Lake
Quebec, J0X 2P0
Phone 453-7344
453-7008

OFFICE
• SUPPLIES
• STATIONERY
• FURNITURE
• MACHINES
Pontiac Printshop Ltd.
Shawville, 647-2204

CONNELLY & KOSHY
CHARTERED ACCOUNTANTS
P.O. Box 751
314 Main Street
Shawville, Que. 647-3857
308-1580 Merivale Rd.
Ottawa, Ont. K2G 4B5
Tel. 224-0212
Shawville Office: Wednesdays from 10 a.m. to 5 p.m.

Bus: (819) 647-3828
Res: (819) 647-5875
Métal en feuilles
JADO
Sheet Metal
Heating-Ventilation-Air Conditioning
Chauffage-Ventilation-Aire Conditioner
Sales & Installation-Vente et Installation
Centre Achat Shawville Shopping Centre
Hwy. 148 Shawville, Qué.

lévesque·marchand·boulanger & cie
geo. a. welch & company
comptables agréés - chartered accountants
Jean-Paul Marchand, C.A. — Ronald J. Béliste, C.A. — Pierre Lamoureux, C.A. — Paul Roy, C.A. — Louise Brulé-Sirois, C.A. — Daniel Amyotte, C.A.
250, boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X6 (819) 771-7381
344, boul. Maloney E., Gatineau, Québec, J8P 1C9 (819) 663-1593
Ottawa, Hull, Gatineau, Belleville, Cornwall, Pembroke, Picton

SEPTIC TANK PUMPING SERVICE
Alex's Honey Wagon, Charteris, Que.
Phone 647-2140 or 647-5492
Day or evening also on weekends

RECUPERATION RENFREW
STOCK REMOVAL
FREE REMOVAL OF DEAD and DISABLED FARM ANIMALS in PONTIAC & RENFREW COUNTIES.
24 HR. EMERGENCY SERVICE.
Prompt Service 7 days a week.
Call Pembroke 1-613-735-6950.

PONTIAC EQUIPMENT RENTALS LTD.
Bulldozers - Float Service - Local and Long Distance
(819) 648-2795
Clayton Cummings - RR2, Campbell's Bay, Que. J0X 1K0

Dennis Lucas d.d.
DENTUROLOGISTE
Pour rendez vous les mercredis seulement
Téléphonez à 647-2828
Rue Main, Edifice Cowley, Shawville
En face de W.A. Hodgins

Dennis Lucas d.d.
DENTUROLOGIST
by appointment Wednesdays only
Phone 647-2828
Main Street, Shawville
Across from W.A. Hodgins upstairs in the Cowley Building.

RACINE and SONS PAVING
Driveways - Sidewalks - Patching
FREE ESTIMATES
Call Collect anytime, 1-613-646-7608
Lionel Racine Jr., Forresters Falls, Ontario

FAST EFFICIENT PRINTING SERVICE
Pontiac Printshop Ltd.
Centre St., Shawville, 647-2204

SHAWVILLE FOODS warehouse prices on meat and produce

CUT FROM CANADA GRADE "A" BEEF

PRIME RIB ROAST	RIB STEAKS	SHOULDER STEAKS	TENDERIZED STEAKS
FIRST 4 RIBS ONLY	CAP OFF	RIB BONES REMOVED	FROM THE HIP
6.57 /kg	6.57 /kg	4.37 /kg	8.77 /kg
2.98 /lb	2.98 /lb	1.98 /lb	3.98 /lb
SHORT RIBS	**TOP SIRLOIN STEAK**	**SIRLOIN STEAK**	**GROUND BEEF**
FOR BRAISING	BONELESS		REGULAR
2.16 /kg	7.23 /kg	6.57 /kg	2.80 /kg
.98 /lb	3.28 /lb	2.98 /lb	1.27 /lb
GROUND BEEF	**GROUND BEEF**	**RIB EYE STEAK**	**T-BONE STEAK**
MEDIUM	LEAN		
3.88 /kg	3.95 /kg	13.18 /kg	8.73 /kg
1.76 /lb	1.79 /lb	5.98 /lb	3.96 /lb

POULTRY

ROASTING CHICKENS	WHOLE CHICKEN
FRESH CANADA GRADE "A" OVER 2 kg	CUT-UP
2.84 /kg	2.40 /kg
1.29 /lb	1.09 /lb
CHICKEN LEGS	**CHICKEN BREASTS**
QUARTERS	QUARTERS
2.58 /kg	2.62 /kg
1.17 /lb	1.19 /lb
CHICKEN LEGS	**CHICKEN BREASTS**
KNIFE CUT	KNIFE CUT
3.51 /kg	3.95 /kg
1.59 /lb	1.79 /lb

CANADIAN PORK

PORK CHOPS	PORK CHOPS
LOIN CENTRE CUT	LOIN RIB AND TENDERLOIN END
6.59 /kg	5.25 /kg
2.99 /lb	2.38 /lb
PORK ROAST	**PORK ROAST**
SHOULDER BUTT	SHOULDER
3.51 /kg	2.84 /kg
1.59 /lb	1.29 /lb
SIDE SPARE RIBS	**PORK TENDERLOIN**
PREVIOUSLY FROZEN	PREVIOUSLY FROZEN
4.17 /kg	6.37 /kg
1.89 /lb	2.89 /lb

RED PLUMS	CANTALOUPES	NECTARINES	RED GRAPES	GREEN GRAPES	CELERY STALKS	ONIONS	APPLES
CANADA NO 1 PRODUCT OF U.S.A.	CANADA NO. 1 PRODUCT OF U.S.A.	PRODUCT OF U.S.A.	PRODUCT OF U.S.A. CANADA NO. 1	PRODUCT OF U.S.A. CANADA NO. 1	LOCAL GROWN CANADA NO. 1	LOCAL GROWN CANADA NO. 1	EARLY McINTOSH LOCAL GROWN CANADA FANCY 3 LB BAG
2.18 /kg	each .68	1.92 /kg	2.18 /kg	2.18 /kg	ea. .39	.42 /kg	ea. 1.39
.99 /lb		.87 /lb	.99 /lb	.99 /lb		.19 /lb	
GREEN PEPPERS	**VALENCIA ORANGES**	**WHITE GRAPEFRUIT**	**GREEN CABBAGE**	**ORANGES**	**CAULIFLOWER**	**DELICIOUS APPLES**	**GRANNY SMITH APPLES**
SWEET LOCAL GROWN CANADA NO. 1	PRODUCT OF U.S.A.	PRODUCT OF U.S.A.	LOCAL GROWN CANADA NO. 1	NAVEL PRODUCT OF REPUBLIC OF SOUTH AFRICA	LOCAL GROWN CANADA NO. 1	RED PRODUCT OF U.S.A. CANADA FANCY	PRODUCT OF REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
1.06 /kg	each .25	each .38	.42 /kg	each .19	ea. .89	1.50 /kg	1.92 /kg
.48 /lb			.19 /lb			.68 /lb	.79 /lb
TOMATOES	**GREEN ONIONS**	**RADISHES**	**ROMAINE LETTUCE**	**CUCUMBERS**	**CARROTS**	**PEARS**	**POTATOES**
HOT HOUSE LOCAL GROWN CANADA NO. 1	LOCAL GROWN	WITH TOPS LOCAL GROWN	LOCAL GROWN	LOCAL GROWN CANADA NO. 1	CELLO 2 LB BAG CANADA NO. 1 LOCAL GROWN	BARTLETT PRODUCT OF U.S.A. CANADA NO. 1	NEW WHITE LOCAL GROWN CANADA NO. 1
1.52 /kg	each .25	each .33	each .39	each .25	each .33	1.50 /kg	.27 /kg
.69 /lb						.68 /lb	.12 /lb

REÇU LE SEP 16 19